CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE STRANIERE
Classe L11

Il CdL in Lingue e culture straniere permette di acquisire:

a) conoscenza avanzata di due lingue straniere tra quelle il cui insegnamento è attivato presso il CdL. La competenza relativa alle due lingue comprenderà le quattro abilità scritto-orali attive e passive. L'approfondimento di discipline quali le linguistiche, la teoria e pratica della traduzione e lo studio in eventuali altri settori specifici a scelta dello studente consentiranno di fondare su solide basi le conoscenze acquisite;
b) conoscenze e competenze adeguate riguardanti: la lettura, la traduzione e l'analisi critica di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello; l'argomentazione orale. Tali competenze saranno ulteriormente sviluppate anche con l'ausilio di strumenti informatici e materiali multimediali, nonché di laboratori specifici;
c) autonomia di giudizio, con particolare attenzione alle dinamiche transculturali, che sarà sviluppata attraverso la riflessione approfondita sulle letterature e culture relative alle due lingue straniere prescelte, e attraverso il perfezionamento delle conoscenze nel campo della lingua e letteratura italiana, con l'obiettivo di affinare la capacità di raccogliere e interpretare dati negli ambiti culturali prescelti, in funzione della produzione di testi scritti;
d) abilità comunicative di buon livello, che consentano di relazionarsi con interlocutori specialisti e non specialisti, al fine di trasmettere informazioni, esprimere idee, porre o risolvere problemi e offrire soluzioni;
e) capacità di apprendimento autonome, che consentano di intraprendere eventuali studi successivi (Master di primo livello e Laurea magistrale).

In relazione alla classificazione adottata dall'ISTAT, il corso prepara alla professione di:

- Revisori di testi (2.5.4.4.2)
- Insegnanti di lingue (2.6.5.5.5)
- Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate (3.3.1.4.0)
- Organizzatori di fiere, esposizioni ed eventi culturali (3.4.1.2.1)
- Annunciatori della radio e della televisione (3.4.3.1.1)
- Presentatori di performance artistiche e ricreative (3.4.3.1.2)

Nell'ambito delle professioni sopra indicate, gli sbocchi occupazionali e/o professionali per i laureati nel CdL in Lingue e Culture Straniere sono:
- servizi culturali presso istituti di cultura, istituti di ricerca, organismi locali, nazionali e internazionali quali rappresentanze consolari e diplomatiche;
- collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore delle relazioni con l'estero;
- editoria;
- imprese e attività commerciali nel settore delle relazioni con l'estero;
- turismo culturale;
- intermediazione culturale in ambito europeo ed extra-europeo;
- attività di traduzione in vari ambiti specialistici (scientifico-divulgativo, culturale, turistico, letterario, in particolare per i laureati del curriculum Lingue e Traduzione Interculturale), nel settore pubblico, privato, o come professionisti *free lance*;
- insegnamento in strutture private.

I laureati del CdL in Lingue e Culture Straniere avranno la possibilità di accedere ad una Laurea Magistrale, secondo le disposizioni dei regolamenti ministeriali e delle singole facoltà, o ad un Master di primo livello secondo le normative dell'Ateneo che lo organizza. Le attività obbligatorie del corso di Laurea sono finalizzate alla preparazione per l'accesso a Lauree Magistrali nella classe LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane).
Le attività a libera scelta possono permettere allo studente di migliorare la sua preparazione per l'accesso a questa Laurea Magistrale, o di prepararsi per l'accesso a Lauree Magistrali di altre classi.

Struttura e articolazione del percorso formativo

Il CdL è strutturato in due curricula, ciascuno con specifici obiettivi formativi.

Il curriculum in **Lingue e culture moderne e contemporanee** (LCMC) conferisce una solida formazione nelle lingue, letterature e culture straniere, orientata in particolare al raggiungimento di un'avanzata competenza nello studio critico delle civiltà moderne nelle loro diverse espressioni in area europea e americana, con gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale, e storica.
Il curriculum consente di raggiungere i risultati previsti grazie al numero elevato di crediti da conseguire nei settori letterario, filologico, culturale e linguistico.

Il curriculum in **Lingue e traduzione interculturale** (LTI) conferisce una solida formazione nelle lingue, letterature e culture straniere, orientata in particolare al raggiungimento di un'avanzata competenza nelle lingue dell'area europea e americana e nello studio dei fenomeni transculturali con gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica e della traduzione.
Il curriculum consente di raggiungere i risultati previsti grazie al numero elevato di crediti da conseguire nei settori delle lingue e traduzioni, delle linguistiche e filologie, delle letterature.

Il CdL non prevede **propedeuticità** tra i vari insegnamenti all'interno dello stesso anno di corso.

Le propedeuticità si hanno, tuttavia, per la successione delle annualità nel medesimo insegnamento, sia per quanto riguarda le lingue sia per quanto riguarda le letterature (una seconda o una terza annualità di lingua o di letteratura non può essere sostenuta prima della precedente). Nel rispetto di una ovvia e imprescindibile progressione formativa nell'ambito del macrosettore delle lingue e letterature, non sarà comunque possibile sostenere una terza annualità di letteratura – qualunque essa sia – senza aver superato almeno la prima annualità della lingua corrispondente.

Per quanto riguarda gli **insegnamenti linguistici** del settore scientifico-disciplinare Lingua e traduzione, ai fini della preparazione per l'acquisizione dei CFU relativi all'annualità, sono previste lezioni con il docente, apprendimento linguistico in aula con esperti madrelingua, attività di laboratorio (laboratorio linguistico per lo sviluppo di attività di ascolto e produzione; laboratorio informatico per utilizzo software specifici e per gestione testi), nonché studio individuale a completamento delle suddette attività. Le prove relative all'accertamento delle competenze linguistiche (raggiungimento del livello previsto per l'annualità) sono propedeutiche alla definizione finale dell'esame e non danno diritto all'acquisizione di CFU autonomi.

Insegnamenti obbligatori

Lo studente dovrà scegliere la Filologia attinente alla prima lingua per il curriculum LCMC, a una delle due lingue scelte per il curriculum LTI.
La scelta delle due letterature è legata alla scelta delle due lingue triennali. Gli studenti che hanno indicato come lingua lo spagnolo possono scegliere l'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura spagnola. Gli studenti che hanno indicato come lingua l'inglese possono scegliere l'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura inglese. Una volta effettuata la scelta, gli studenti dovranno portarla avanti negli anni successivi al primo (e nell'eventuale percorso di laurea magistrale), salvo accordi eventualmente presi tra i settori scientifico disciplinari coinvolti e indicati nei programmi di corso.
Le lingue e letterature straniere offerte nei due curricula del CdL in Lingue e Culture Straniere sono le seguenti:

Francese
Inglese (con la possibilità di scegliere tra Letteratura inglese e Lingue e Letterature Angloamericane)
Portoghese e brasiliano
Russo
Spagnolo (con la possibilità di scegliere tra Letteratura spagnola e Lingua e Letterature Ispanoamericane)
Tedesco

Crediti Formativi Universitari (CFU)

A ogni attività didattica è assegnato un valore in **crediti** (CFU: Crediti Formativi Universitari) che esprime l'impegno complessivo richiesto allo studente (convenzionalmente, 25 ore per ogni CFU), e comprende sia l'impegno orario dedicato alla frequenza (lezioni frontali, esercitazioni, laboratorio, attività didattiche varie) sia quello per lo studio individuale.
La quantità media di "lavoro di apprendimento" svolto in un anno dallo studente a tempo pieno è quindi convenzionalmente fissata in 1500 ore corrispondenti ai 60 crediti richiesti.

Attività formative "A scelta" e "Altre"

Lo studente può conseguire i CFU "A scelta" nell'ambito di tutti gli insegnamenti offerti nell'Ateneo nelle lauree triennali, fermo restando che non può ripetere un insegnamento per il quale abbia già acquisito crediti corrispondenti a identici obiettivi formativi. Lo studente può conseguire i 12 CFU "A scelta" previsti scegliendo 2 insegnamenti da 6 CFU ciascuno, oppure un unico insegnamento da 12 CFU.

Gli studenti del curriculum LCMC non possono conseguire i CFU " A scelta" sostenendo ulteriori esami nella prima e seconda letteratura, in aggiunta a quelli obbligatori. L'eventuale scelta di una terza letteratura – e/o di una terza lingua – dovrà avvenire tra le offerte del CdL di appartenenza. Solo qualora il CdL di appartenenza non offra l'opzione della letteratura o della lingua scelta dallo studente sarà possibile, unicamente per la terza lingua e/o letteratura, utilizzare l'offerta di un altro CdL.

Gli studenti del curriculum LTI non possono conseguire i CFU "A scelta" sostenendo ulteriori esami nella prima e seconda lingua, in aggiunta a quelli obbligatori. L'eventuale scelta di una terza lingua – e/o di una terza letteratura - dovrà avvenire tra le offerte del CdL di appartenenza. Solo qualora il CdL di appartenenza non offra l'opzione della lingua o della letteratura scelta dallo

studente sarà possibile, unicamente per la terza lingua e/o letteratura, utilizzare l'offerta di un altro CdL.

Nell'ambito delle attività "Altre", lo studente potrà conseguire i relativi CFU scegliendo fra le eventuali opzioni proposte nel suo curriculum.

Numero complessivo di esami e idoneità

Nel computo del numero delle prove, ai fini del rispetto del numero massimo di esami stabilito dalle normative ministeriali, vengono considerate tutte le prove relative ad attività formative di base, caratterizzanti, affini, integrative e a libera scelta dello studente. Ciascuna attività di base, caratterizzante, affine o integrativa e a libera scelta dello studente si conclude con un esame con voto in trentesimi.

Curriculum Lingue e Culture Moderne e Contemporanee:

Esami: 18-19 (in base all'accorpamento o al non accorpamento dei 12 CFU A scelta)

Idoneità: 2

Curriculum Lingue e Traduzione Interculturale

Esami: 18-19 (in base all'accorpamento o al non accorpamento dei 12 CFU A scelta, indipendentemente dal fatto che i CFU a scelta siano ripartiti su due annualità nel percorso formativo)

Idoneità: 2

Le **prove d'esame** si svolgono in tre sessioni (invernale, estiva, autunnale) i cui periodi vengono definiti di anno in accordo con quanto previsto dal calendario accademico.

Tipologia delle prove d'esame

La verifica del profitto si svolge secondo modalità differenziate e con prove scritte e/o orali in base alla tipologia didattica utilizzata nella realizzazione del modulo. Le modalità di svolgimento dell'esame sono definite dal docente titolare del modulo nell'ambito della programmazione annuale. In ogni caso, alla verifica del profitto provvederà una commissione composta da almeno due membri, tra i quali il docente titolare del modulo.
Il docente può prevedere momenti intermedi di verifica (non obbligatori) il cui superamento può determinare esoneri su parti del programma d'esame. L'esito delle verifiche intermedie è reso noto allo studente prima della data fissata per l'esame, può concorrere alla formulazione del voto finale ma non può precludere l'accesso all'esame.
Le prove relative all'accertamento delle competenze linguistiche sono propedeutiche, non danno diritto all'acquisizione di CFU autonomi, e sono valide per tre sessioni (da quella estiva a quella invernale di ciascun anno accademico).
L'esito dell'esame, espresso in trentesimi, viene attestato dal verbale online. Gli esami devono essere verbalizzati nella sessione in cui sono stati sostenuti.
In attuazione di quanto suggerito nella relazione annuale della Commissione Paritetica docenti-studenti, in sede di appello e in presenza di un alto numero di iscritti, il docente può suddividere lo svolgimento degli esami per fasce orarie o giornaliere in ordine di prenotazione.

Composizione delle commissioni d'esame

La commissione per gli esami di profitto è formata dal docente che ha svolto il corso, che assume il ruolo di Presidente di commissione, e da un secondo docente dello stesso settore scientifico disciplinare o di settore affine. Il Presidente della commissione può richiedere al Consiglio di Dipartimento di autorizzare la nomina di un cultore della materia al fine esclusivo di poter comporre una regolare commissione d'esame.

Iscrizione alle prove d'esame

Con il passaggio alla gestione informatica delle prenotazioni, per sostenere gli esami lo studente deve obbligatoriamente iscriversi ai relativi appelli tramite il servizio di prenotazione e secondo le istruzioni disponibili nel Portale dello Studente (art. 20 Regolamento carriera universitaria degli studenti).

Valutazione della prova d'esame

L'esito dell'esame, espresso in trentesimi, viene attestato dal verbale online. Con tale adempimento si sancisce il risultato ed il regolare svolgimento dell'esame.
L'esame è superato se la valutazione è uguale o superiore a 18/30. Tale valutazione viene riportata sul verbale online e sul libretto dello studente (o statone). In caso di valutazione massima (30/30) la commissione può concedere la lode. Nel caso di insegnamenti articolati in più moduli il voto finale è dato dalla media ponderata dei voti ottenuti.
Per gli insegnamenti senza s.s.d. (Laboratorio redazione testi) la valutazione è espressa con giudizio di idoneità (idoneo/non idoneo).
Lo studente che non accetta il voto proposto dal docente può ritirarsi dalla prova. La non accettazione del voto non pregiudica allo studente la possibilità di prenotarsi nell'appello successivo. La valutazione negativa della prova non comporta l'attribuzione di un voto, ma solo un giudizio (secondo i casi: ritirato o respinto). Tale giudizio non è inserito nel curriculum dello studente, non viene riportato nelle certificazioni della carriera e non influisce sulla media della votazione finale. La valutazione di respinto comporta che lo stesso esame non possa essere ripetuto nella stessa sessione.

ARTICOLAZIONE DEL PERCORSO FORMATIVO

Curriculum: **Lingue e Culture Moderne e Contemporanee** **I ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
BASE	**Linguistica, semiotica e didattica delle lingue**	**L-LIN/01**	Linguistica generale I	**6**	**12**	**1**
	Letteratura italiana e letterature comparate	**L-FIL-LET/10**	Letteratura italiana per LCS	**6**		**1**
		L-FIL-LET/11	Letteratura italiana contemporanea			
CARATTERIZZANTI	**Lingue e traduzioni**	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese I	**12 (6+6)**	**36**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola I			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese I			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca I			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa I			
	Letterature straniere	**L-LIN/03**	Letteratura francese I	**24 (12+12)**		**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola I			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane I			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana I			
		L-LIN/10	Letteratura inglese I			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane I			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca I			
		L-LIN/21	Letteratura russa I			
	A scelta dello studente (art.10, comma 5, lettera a)			**12**	**12**	**1-2**
TOTALE				**60**		

Curriculum: **Lingue e Culture Moderne e Contemporanee** **II ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
BASE	**Linguistica,semiotica e didattica delle lingue**	**L-LIN/02**	Didattica delle lingue moderne	**6**	**12**	**1**
	Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche	**M-STO/02**	Storia moderna	**6**		**1**
		M-STO/04	Storia contemporanea			
CARATTERIZZANTI	**Lingue e traduzioni**	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese II	**18* (12+6)**	**42**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola II			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese II			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca II			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa II			
	Letterature straniere	**L-LIN/03**	Letteratura francese II	**24 (12+12)**		**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola II			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane II			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana II			
		L-LIN/10	Letteratura inglese II			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane II			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca II			
		L-LIN/21	Letteratura russa II			
	Discipline filologiche (Filologia attinente alla prima lingua)	**L-FIL-LET/09**	Filologia e linguistica romanza	**6**		**1**
		L-FIL-LET/15	Filologia germanica			
		L-LIN/21	Filologia slava			
TOTALE				**60**		

* 12 CFU per la prima lingua; 6 CFU per la seconda lingua

Curriculum: **Lingue e Culture Moderne e Contemporanee** **III ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
CARATTERIZZANTI	**Letterature straniere**	**L-LIN/03**	Letteratura francese III	**24 (12+12)**	**24**	**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola III			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane III			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana III			
		L-LIN/10	Letteratura inglese III			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane III			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca III			
		L-LIN/21	Letteratura russa III			
AFFINI E INTEGRATIVE	**Lingue e traduzioni**	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese III	**18* (12+6)**	**18**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola III			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese III			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca III			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa III			
Altre	**Ulteriori attività formative**		tirocinio	**6**	**12**	**2**
			Laboratorio redazione testi	**6**		
	Per la prova finale e la lingua straniera (art.10, comma 5, lettera c)			**6**	**6**	**1**
TOTALE				**60**		

* 12 CFU per la prima lingua; 6 CFU per la seconda lingua

Curriculum: **Lingue e Traduzione Interculturale** **I ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
BASE	**Linguistica, semiotica e didattica delle lingue**	**L-FIL-LET/12**	Linguistica italiana	**6**	**24**	**4**
		L-LIN/02	Didattica delle lingue moderne			
		L-LIN/01	Linguistica generale I	**6**		
	Letteratura italiana e letterature comparate	**L-FIL-LET/11**	Letteratura italiana contemporanea	**6**		
	Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche	**M-STO/04**	Storia contemporanea	**6**		
CARATTERIZZANTI	**Lingue e traduzioni**	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese I	**24 (12+12)**	**36**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola I			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese I			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca I			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa I			
	Letterature straniere	**L-LIN/03**	Letteratura francese I	**12 (6+6)**		**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola I			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane I			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana I			
		L-LIN/10	Letteratura inglese I			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane I			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca I			
		L-LIN/21	Letteratura russa I			
TOTALE				**60**		

Curriculum: **Lingue e Traduzione Interculturale** **II ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
CARATTERIZZANTI	**Discipline filologiche** (Filologia attinente a una delle due lingue)	**L-FIL-LET/09**	Filologia e linguistica romanza	**6**	**6**	**1**
		L-FIL-LET/15	Filologia germanica			
		L-FIL-LET/15	Filologia slava			
	Lingue e traduzioni	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese II LTI	**24 (12+12)**	**24**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola II LTI			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II LTI			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese II LTI			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca II LTI			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa II LTI			
AFFINI E INTEGRATIVE	**Letterature straniere**	**L-LIN/03**	Letteratura francese II LTI	**18* (12+6)**	**18**	**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola II LTI			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane II LTI			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana II LTI			
		L-LIN/10	Letteratura inglese II LTI			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane II LTI			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca II LTI			
		L-LIN/21	Letteratura russa II LTI			
	A scelta dello studente (art.10, comma 5, lettera a)			**6**	**6**	**1**
ALTRE	**Ulteriori attività formative**		Tirocinio	**6**	**6**	
TOTALE				**60**		

* 12 CFU per la prima letteratura; 6 CFU per la seconda letteratura

Curriculum: **Lingue e Traduzione Interculturale** **III ANNO**

ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITO DISCIPLINARE	SSD	INSEGNAMENTO	CFU	CFU AMBITO	N. PROVE
CARATTERIZZANTI	**Lingue e traduzioni**	**L-LIN/04**	Lingua e traduzione lingua francese III LTI	**24 (12+12)**	**42**	**2**
		L-LIN/07	Lingua e traduzione lingua spagnola III LTI			
		L-LIN/09	Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III LTI			
		L-LIN/12	Lingua e traduzione lingua inglese III LTI			
		L-LIN/14	Lingua e traduzione lingua tedesca III LTI			
		L-LIN/21	Lingua e traduzione lingua russa III LTI			
	Letterature straniere	**L-LIN/03**	Letteratura francese III	**18* (12+6)**		**2**
		L-LIN/05	Letteratura spagnola III			
		L-LIN/06	Lingua e letterature ispanoamericane III			
		L-LIN/08	Letterature portoghese e brasiliana III			
		L-LIN/10	Letteratura inglese III			
		L-LIN/11	Lingue e letterature angloamericane III			
		L-LIN/13	Letteratura tedesca III			
		L-LIN/21	Letteratura russa III			
	A scelta dello studente (art.10, comma 5, lettera a)			**6**	**6**	**1**
ALTRE	**Ulteriori attività formative**		Laboratorio redazione testi	**6**	**6**	
	Per la prova finale e la lingua straniera (art.10, comma 5, lettera c)			**6**	**6**	**1**
TOTALE				**60**		

Programmi degli insegnamenti del I anno

Prof. Galletti

Letteratura francese I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 12
Codice: 20707082

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale della Francia del XVII secolo. Acquisizione di competenze di base relative alle tecniche di analisi, agli strumenti della ricerca critico-letteraria e alla lettura critica dei testi in programma. Specificamente per il curriculum LCMC, sono previsti approfondimento degli aspetti culturali, tematici, formali e intertestuali.

Programma del corso

Attraverso la lettura critica di alcuni testi esemplari, di un'antologia di estratti e di due film (*Molière* di Ariane Mnouchkine; Il *Don Giovanni* di Losey) il corso si propone di introdurre alla storia della letteratura francese dal 1600 al 1700 e in particolare alle forme del teatro classico.

Materiale didattico

1. STORIA LETTERARIA (una a scelta):
- Giovanni MACCHIA, *La letteratura francese dal rinascimento al Classicismo* (qualsiasi edizione recente; per gli studenti frequentanti scelta di capitoli a cura del docente);
- Lionello SOZZI (a cura di), *Storia europea della letteratura francese. I. Dalle origini al Seicento*, Einaudi, Torino, 2013 (unicamente la parte relativa al Seicento; per gli studenti frequentanti scelta di capitoli a cura del docente).
2. TESTI:
-MOLIÈRE, *Don Giovanni* (con testo a fronte) a cura di Delia Gambelli, Marsilio, 1997;
- Wolfgang A. MOZART e Lorenzo DA PONTE, *Il dissoluto punito o sia il Don Giovanni*, in Lorenzo Da Ponte, *Memorie- libretti-mozartiani*, Garzanti, 2003;
- Jean RACINE, *Fedra*, con testo a fronte, BUR, 2005;
- Jean de La FONTAINE, *Quaranta favole*. Con testo a fronte, Le Lettere, 2000;
- Charles PERRAULT, *Fiabe*. Testo francese a fronte, Marsilio, 2002;
- MME DE LAFAYETTE, *La princesse de Clèves*, (qualsiasi edizione integrale, francese o italiana) ;
3. ANTOLOGIA:
Lagarde et Michard, *XVIIe siècle*
Gli estratti dei testi degli autori trattati saranno forniti di volta in volta dal docente a lezione.
4.LETTURE DI APPROFONDIMENTO:
Gli studenti sono tenuti ad approfondire 3 (gli studenti frequentanti 2) tra i seguenti testi critici:
-Giovanni MACCHIA, *Vita, avventure e morte di Don Giovanni*, Adelphi, 1991;
-Cesare GARBOLi, *Il "Dom Juan" di Molière*, Adelphi, 2005;
-Roland BARTHES, *Sur Racine*, Seuil; trad. it. in *Saggi critici*, Einaudi, 1972;
-Jean-Louis BARRAULT, *Mise en scène de "Phèdre"*, Seuil, 1972;
- Francesco FIORENTINO, *Il teatro francese del Seicento*, Laterza, 2008;
- Benedetta PAPÀSOGLI (a cura di), *I moralisti classici*, Roma-Bari, Laterza, 2008, pp. 3-94.

-Appendice di MOLIÈRE, *Don Giovanni* trad. it. S. Bajini, Garzanti, 1993.
5.FILMOGRAFIA:
17
Joseph LOSEY, *Don Giovanni* (1979). Adattamento cinematografico dell'opera di Mozart e Da Ponte. DVD;
Ariane MNOUCHKINE, *Molière*, film francese con sottotitoli in italiano (1978). DVD.

Note

L'esame è orale e si svolge in italiano salvo un argomento a scelta dello studente in francese. Gli studenti principianti sostituiranno l'argomento in francese con l'apprendimento a memoria di una favola di La Fontaine (ad esempio: *La cigale et la fourmi*).
I testi del programma sono reperibili presso la biblioteca Apollinaire del Centro Studi italo-francesi dell'Università Roma Tre (piazza Campitelli, 3).

Prof. Galletti

Letteratura francese I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 6
Codice: 20707083

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale della Francia del XVII secolo. Acquisizione di competenze di base relative alle tecniche di analisi, agli strumenti della ricerca critico-letteraria e alla lettura critica dei testi in programma. Specificamente per il curriculum LCMC, sono previsti approfondimento degli aspetti culturali, tematici, formali e intertestuali.

Programma del corso

Attraverso la lettura critica di alcuni testi esemplari, di un'antologia di estratti e di due film (*Molière* di Ariane Mnouchkine; Il *Don Giovanni* di Losey) il corso si propone di introdurre alla storia della letteratura francese dal 1600 al 1700 e in particolare alle forme del teatro classico.

Materiale didattico

1. STORIA LETTERARIA :
Una tra le seguenti storie letterarie:
Giovanni MACCHIA, *La letteratura francese dal Rinascimento al Classicismo*, qualsiasi edizione recente (per gli studenti frequentanti scelta di capitoli a cura del docente);
- Lionello SOZZI (a cura di), *Storia europea della letteratura francese. I Dalle origini al Seicento*, Einaudi, Torino, 2013 (unicamente la parte relativa al Seicento; per gli studenti frequentanti scelta di capitoli a cura del docente).
30
2. TESTI:
- MOLIÈRE, *Don Giovanni* (con testo a fronte) a cura di Delia Gambelli, Marsilio, 1997;
- Wolfgang A. MOZART e Lorenzo DA PONTE, *Il dissoluto punito o sia il Don Giovanni*, in Lorenzo DA PONTE, *Memorie- libretti-mozartiani*, Garzanti, 2003;
- Jean RACINE, *Fedra*, con testo a fronte, BUR, 2005.

3. ANTOLOGIA:
Gli estratti dei testi degli autori trattati saranno forniti di volta in volta dal docente a lezione.
4.LETTURE DI APPROFONDIMENTO:
Gli studenti sono tenuti ad approfondire 3 (gli studenti frequentanti 2) tra i seguenti testi critici:
-Giovanni MACCHIA, *Vita, avventure e morte di Don Giovanni*, Adelphi, 1991;
-Cesare GARBOLI, *Il "Dom Juan" di Molière*, Adelphi, 2005;
-Roland BARTHES, *Sur Racine*, Seuil; trad. it. in *Saggi critici*, Einaudi, 1972;
-Jean-Louis BARRAULT, *Mise en scène de "Phèdre"*, Seuil, 1972;
- Francesco FIORENTINO, *Il teatro francese del Seicento*, Laterza, 2008;
-Appendice di MOLIÈRE, *Don Giovanni*, trad. it. S. Bajini, Garzanti, 1993.
5.FILMOGRAFIA:
Joseph LOSEY, *Don Giovanni* (1979). Adattamento cinematografico dell'opera di Mozart e Da Ponte. DVD;
Ariane MNOUCHKINE, *Molière*, film francese con sottotitoli in italiano (1978). DVD.

Note

L'esame orale e si svolge in italiano, ma per gli iscritti al collegio didattico di Lingue e culture straniere è previsto un argomento in francese (a scelta dello studente). Gli studenti principianti di Lingue e culture straniere sostituiranno l'argomento in francese con l'apprendimento a memoria di una favola di La Fontaine (ad esempio: *La cigale et la fourmi*).
I testi del programma sono reperibili presso la biblioteca Apollinaire del Centro Studi italo-francesi dell'Università Roma Tre (piazza Campitelli, 3)

Prof. Di Paolo

Lingua e traduzione - lingua francese I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/04
Crediti formativi: 12
Codice: 20707070

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e di competenze riguardo alle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e alla dotazione lessicale corrispondenti al livello B1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Specificamente per il curriculum LTI, introduzione alle problematiche inerenti alla traduzione del testo letterario con particolare riferimento alla lingua letteraria francese del Novecento.

Programma del corso

- Paul Ricoeur: T*eoria della traduzione*,
- Albert Camus: traduzione di alcuni estratti del testo

Materiale didattico

- Paul Ricoeur, "Sur la traduction",
-Albert Camus, "*Noces suivi de l'*été", édition Folio.

Note

Eventuali modifiche al programma e al materiale didattico potranno essere apportate dalla docente durante lo svolgimento del corso.

Prof. Di Paolo

Lingua e traduzione - lingua francese I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/04
Crediti formativi: 6
Codice: 20707071

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e di competenze riguardo alle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e alla dotazione lessicale corrispondenti al livello B1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Specificamente per il curriculum LTI, introduzione alle problematiche inerenti alla traduzione del testo letterario con particolare riferimento alla lingua letteraria francese del Novecento.

Programma del corso
- Paul Ricoeur: T*eoria della traduzione*,
- Albert Camus: traduzione di alcuni estratti del testo

Materiale didattico
- Paul Ricoeur, "Sur la traduction",
- Albert Camus, "*Noces suivi de l'*été", édition Folio.

Note
Eventuali modifiche al programma e al materiale didattico potranno essere apportate dalla docente durante lo svolgimento del corso.

Prof. Grilli Resp. + Dott. Trecca

Letteratura spagnola I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/05
Crediti formativi: 12
Codice: 20707084

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti fondamentali della storia letteraria e culturale della Spagna del Cinquecento e del Seicento, con particolare riguardo alla interrelazione con le dinamiche storico-sociali peculiari del paese e con i maggiori mutamenti che hanno caratterizzato la cultura europea in questi secoli. Acquisizione di competenze di base nella lettura critica e nell'analisi dei testi in programma. Specificamente per il curriculum LCMC, è prevista la lettura di almeno un'opera di Cervantes, nonché l'apprendimento di alcuni tra i principali strumenti e metodologie della ricerca critico-letteraria.

Programma del corso

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla cultura e alla letteratura spagnole del Cinquecento e del Seicento, attraverso una lettura critica dei testi indicati.

Materiale didattico
1) TESTI:
Primo semestre (Trecca):
- F. de Rojas, *La Celestina*, Milano, Rizzoli (BUR) (tutto; il primo atto andrà letto anche in una qualsiasi edizione spagnola);
- *Lazarillo de Tormes*, Milano, Feltrinelli o qualsiasi altra traduzione italiana (tutto; i primi tre "tratados" andranno letti anche in spagnolo, nell'edizione di F. Rico, Madrid, Cátedra);
- Lope de Vega, *Il cavaliere di Olmedo*, ed. bilingue, Milano, Garzanti;
- Pedro Calderón de la Barca, *La vita è un sogno*, ed. bilingue a cura di F. Antonucci, Venezia, Marsilio;

Secondo semestre (Grilli):
- Garcilaso de la Vega, *Poesie*, ed. bilingue a cura di M. Di Pinto, Napoli, Liguori (anche in formato e–book);
- Luis de Góngora, *Le solitudini e altre poesie*, ed. bilingue, a cura di N. von Prellwitz, Milano, Rizzoli (BUR);
- Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte. Prima parte*, qualsiasi edizione italiana (i primi tre capitoli andranno letti in originale, in una qualsiasi edizione spagnola. Si segnala che esiste una recente edizione bilingue a cura di Francisco Rico, Milano, Bompiani, 2012).

2) CRITICA E METODOLOGIA:
- G. Grilli, *La scena originaria. Identità e classicità della letteratura spagnola*, "Iberica", Roma, Nuova Cultura;
- C. Guillén, *Sapere e conoscere*, "Dialogoi. Studi Comparatistici", Roma, Aracne;
- Le introduzioni alle edizioni consigliate dei testi in programma;
- Eventuali altri saggi critici saranno indicati o messi a disposizione dai docenti durante il corso.

3) TESTO DI RIFERIMENTO PER LO STUDIO DELLA STORIA LETTERARIA (alcune parti indicate dal docente all'inizio del corso; eventuali altri testi verranno indicati o forniti durante il corso):
- C. Samonà, G. Mancini, F. Guazzelli, A. Martinengo, *La letteratura spagnola dei Secoli d'Oro*, Sansoni-Accademia o BUR.

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri potranno sostenere l'esame in spagnolo.

Note

Si consiglia agli studenti di prenotare in libreria i libri indicati alla voce "Testi" (nelle edizioni consigliate) prima dell'inizio del corso, in modo da poterli avere a disposizione per seguire le lezioni.
Agli studenti non frequentanti è fatto obbligo di prendere contatto con i docenti almeno due mesi prima della data in cui prevedono di sostenere l'esame.
Tutti gli studenti sono invitati a controllare i siti dei docenti (http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/ggrilli/; http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/strecca), dove troveranno notizie aggiornate relative alle lezioni e ai programmi d'esame, e ad eventuali materiali didattici di supporto.

Prof. Grill Resp. + Dott. Trecca

Letteratura spagnola I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/06
Crediti formativi: 6
Codice: 20707085

Programma del corso

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla cultura e alla letteratura spagnole del Cinquecento e del Seicento, attraverso una lettura critica dei testi indicati.

Materiale didattico

1) TESTI:

- F. de Rojas, La Celestina, Milano, Rizzoli (BUR) (tutto; il primo atto andrà letto anche in una qualsiasi edizione spagnola);

- Lazarillo de Tormes, Milano, Feltrinelli o qualsiasi altra traduzione italiana (tutto; i primi tre "tratados" andranno letti anche in spagnolo, nell'edizione di F. Rico, Madrid, Cátedra);

- Lope de Vega, Il cavaliere di Olmedo, ed. bilingue, Milano, Garzanti;

- Pedro Calderón de la Barca, La vita è un sogno, ed. bilingue a cura di F. Antonucci, Venezia, Marsilio;

2) CRITICA E METODOLOGIA:

- G. Grilli, La scena originaria. Identità e classicità della letteratura spagnola, "Iberica", Roma,

Nuova Cultura;

- Le introduzioni alle edizioni consigliate dei testi in programma;

- Eventuali altri saggi critici saranno indicati o messi a disposizione dai docenti durante il corso.

3) TESTO DI RIFERIMENTO PER LO STUDIO DELLA STORIA LETTERARIA (alcune parti indicate dal docente all'inizio del corso; altre indicazioni bibliografiche saranno fornite dal docente durante il corso):

- C. Samonà, G. Mancini, F. Guazzelli, A. Martinengo, La letteratura spagnola dei Secoli d'Oro, Sansoni-Accademia o BUR.

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri possono svolgere l'esame in spagnolo.

Note

Si consiglia agli studenti di prenotare in libreria i libri indicati alla voce "Testi" (nelle edizioni consigliate) prima dell'inizio del corso, in modo da poterli avere a disposizione per seguire le lezioni.

Agli studenti non frequentanti è fatto obbligo di prendere contatto con il docente almeno due mesi prima della data in cui prevedono di sostenere l'esame.

Tutti gli studenti sono invitati a controllare il sito del docente (http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/strecca), dove troveranno notizie aggiornate relative alle lezioni e ai programmi d'esame, e ad eventuali materiali didattici di supporto.

Prof. Cattarulla

Lingua e letterature ispanoamericane I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/06
Crediti formativi: 12
Codice: 20707086

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale dei paesi dell'America meridionale di lingua spagnola con particolare riguardo alle tematiche relative all'incontro con l'Altro (europeo) e alla rappresentazione del nuovo continente, esemplificate in testi relativi al XVI, XVII e XX secolo. Acquisizione di una buona competenza nella lettura e analisi dei testi in programma. Specificamente per LCMC, tale competenza sarà acquisita attraverso l'apprendimento degli strumenti di base della ricerca critico-letteraria. Acquisizione e verifica della capacità di argomentare criticamente sui temi e le problematiche trattate.

Programma del corso

Il tema dell'incontro con l'Altro ha determinato fin dall'epoca della Conquista e della Colonizzazione una serie di rappresentazioni del nuovo continente che ne hanno fissato immagini e stereotipi. Il tema, diventato poi canonico della letteratura ispanoamericana contemporanea, verrà analizzato attraverso brani scelti dalla cronachistica del XV e XVI secolo e attraverso la narrativa del Novecento.

Materiale didattico

A. Benítez Rojo, *Il mare delle lenticchie*, Nuoro, Illisso, 2005;
A. Carpentier, *L'arpa e l'ombra*, Torino, Einaudi, 1993, parti I-II;
L. Esquivel, *La voce dell'acqua*, Milano, Garzanti, 2007;
C. Boullosa, *Dorme*, Firenze, Le Lettere, 2000;
J. J. Saer, *L'arcano*, Firenze, Giunti, 1994;
T. Todorov, *La conquista dell'America*, Torino, Einaudi, 2005;
E. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana,* Novara, Utet-De Agostini, 2011 (capp. 1, 2).

Misure per studenti stranieri Non ci sono particolari misure per gli studenti stranieri**.**

Note

Gli studenti non frequentanti dovranno prendere contatto con il docente all'inizio delle lezioni. Si ricorda che gli studenti iscritti al CD di Lingue e Culture Straniere che hanno scelto come I o II lingua lo spagnolo (S.S.D. LIN/07: Lingua e Traduzione – Lingua spagnola) per quanto riguarda le discipline caratterizzanti possono: scegliere nell'ambito del settore scientifico disciplinare L-LIN/ 05 Letteratura spagnola; oppure in alternativa scegliere nell'ambito del settore scientifico disciplinare L-LIN/06 Lingua e letterature ispanoamericane. La scelta, una volta effettuata, è definitiva e va portata avanti per i tre anni di corso.

Prof. Cattarulla

Lingua e letterature ispanoamericane I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/06
Crediti formativi: 6
Codice: 20707087

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale dei paesi dell'America meridionale di lingua spagnola con particolare riguardo alle tematiche relative all'incontro con l'Altro (europeo) e alla rappresentazione del nuovo continente, esemplificate in testi relativi al XVI, XVII e XX secolo. Acquisizione di una buona competenza nella lettura e analisi dei testi in programma. Specificamente per LCMC, tale competenza sarà acquisita attraverso l'apprendimento degli strumenti di base della ricerca critico-letteraria. Acquisizione e verifica della capacità di argomentare criticamente sui temi e le problematiche trattate.

Programma del corso

Il tema dell'incontro con l'Altro ha determinato fin dall'epoca della Conquista e della Colonizzazione una serie di rappresentazioni del nuovo continente che ne hanno fissato immagini e stereotipi. Il tema, diventato poi canonico della letteratura ispanoamericana contemporanea, verrà analizzato attraverso brani scelti dalla cronachistica del XV e XVI secolo e attraverso la narrativa del Novecento.

Materiale didattico

A. Carpentier, *L'arpa e l'ombra*, Torino, Einaudi, 1993, parti I-II;
L. Esquivel, *La voce dell'acqua*, Milano, Garzanti, 2007;
J. J. Saer, *L'arcano*, Firenze, Giunti, 1994;
T. Todorov, *La conquista dell'America*, Torino, Einaudi, 2005;
E. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana,* Novara, Utet-De Agostini, 2011 (capp. 1, 2).

Misure per studenti stranieri

Non ci sono particolari misure per gli studenti stranieri**.**

Note

Gli studenti non frequentanti dovranno prendere contatto con il docente all'inizio delle lezioni. Si ricorda che gli studenti iscritti al CD di Lingue e Culture Straniere che hanno scelto come I o II lingua lo spagnolo (S.S.D. LIN/07: Lingua e Traduzione – Lingua spagnola) per quanto riguarda le discipline caratterizzanti possono: scegliere nell'ambito del settore scientifico disciplinare L-LIN/ 05 Letteratura spagnola; oppure in alternativa scegliere nell'ambito del settore scientifico disciplinare L-LIN/06 Lingua e letterature ispanoamericane. La scelta, una volta effettuata, è definitiva e va portata avanti per i tre anni di corso.

Docente a contratto

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 12
Codice: 20707072

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e di competenze riguardo alle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e alla dotazione lessicale corrispondenti al livello B1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché di conoscenze metalinguistiche sistematiche nei medesimi aspetti della lingua e di conoscenze di base sulle varietà diatopiche dello spagnolo e sulla grafematica.

Docente a contratto

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 6
Codice: 20707073

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e di competenze riguardo alle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e alla dotazione lessicale corrispondenti al livello B1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché di conoscenze metalinguistiche sistematiche nei medesimi aspetti della lingua e di conoscenze di base sulle varietà diatopiche dello spagnolo e sulla grafematica.

Prof. De Marchis + docente a contratto

Letterature portoghese e brasiliana I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/08
Crediti formativi: 12
Codice:20707088

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei primi secoli della letteratura portoghese, con particolare attenzione alle sue principali espressioni letterarie e culturali. Acquisizione delle competenze metodologiche indispensabili per la comprensione e l'analisi di testi medievali e tardo-medievali dell'area galego-portoghese. In un secondo momento, specificamente per LCMC, lo studente acquisirà, inoltre, conoscenze di base della letteratura portoghese contemporanea e competenze relative alle tecniche di analisi e alle metodologie necessarie allo studio di opere letterarie e autori del Novecento.

Programma del corso

Il corso è articolato in due moduli. Nel primo, saranno presentate le principali espressioni letterarie e culturali dei primi secoli della letteratura portoghese, analizzando con particolare attenzione il sistema della lirica medievale. Il secondo modulo sarà, invece, dedicato allo studio di alcuni autori portoghesi contemporanei.

Materiale didattico

Modulo A – (6 Cfu)
V. Bertolucci, *La letteratura portoghese medievale*, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, *Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica*, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95;
G. Lanciani, *La meccanica dell'errore*, Roma, Viella, 2010;
J. H. Saraiva, *Storia del Portogallo*, Milano, Bruno Mondadori, 2004, pp. 27-126;
V. Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 11-53.

Modulo B – (6 Cfu)
O. Paz, *Ignoto a se stesso (Fernando Pessoa)*, nel vol. *Ignoto a se stesso. Saggi su Fernando Pessoa e Luis Cernuda*, Genova, Il Melangolo, 1988, pp. 13-40;
F. Pessoa, *Un'affollata solitudine. Poesie eteronime*, a cura di Piero Ceccucci, Milano, Bur, 2012 (una selezione di testi);
J. Saramago, *O ano da morte de Ricardo Reis*, Lisboa (tr.it *L'anno della morte di Ricardo Reis*, Milano, Feltrinelli, 2010);

Note

Indicazioni bibliografiche e ulteriori materiali didattici saranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.

Prof. De Marchis + Contratto

Letterature portoghese e brasiliana I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/08
Crediti formativi: 6
Codice: 20707089

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei primi secoli della letteratura portoghese, con particolare attenzione alle sue principali espressioni letterarie e culturali. Acquisizione delle competenze metodologiche indispensabili per la comprensione e l'analisi di testi medievali e tardo-medievali dell'area galego-portoghese. In un secondo momento, specificamente per LCMC, lo studente acquisirà, inoltre, conoscenze di base della letteratura portoghese contemporanea e competenze relative alle tecniche di analisi e alle metodologie necessarie allo studio di opere letterarie e autori del Novecento.

Programma del corso

Nel corso delle lezioni, saranno presentate le principali espressioni letterarie e culturali dei primi secoli della letteratura portoghese, analizzando con particolare attenzione il sistema della lirica medievale.

Materiale didattico

V. Bertolucci, *La letteratura portoghese medievale*, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, *Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica*, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95;
G. Lanciani, *La meccanica dell'errore*, Roma, Viella, 2010;
J. H. Saraiva, *Storia del Portogallo*, Milano, Bruno Mondadori, 2004, pp. 27-126;
V. Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 11-53.

Note

Indicazioni bibliografiche e ulteriori materiali didattici saranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.

Prof. Pippa

Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09
Crediti formativi: 12
Codice 20707074

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza di base della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B1 del Quadro di riferimento europeo, degli strumenti necessari per realizzare la comunicazione in una situazione quotidiana di immediata rilevanza, nonché delle capacità di comprensione e produzione scritta e orale autonoma di brevi testi di contenuto linguistico elementare. Acquisizione dei lineamenti principali dello sviluppo diacronico della lingua portoghese. Introduzione alla teoria e alla pratica della traduzione dal portoghese verso l'italiano.

Obiettivo del corso è l'acquisizione di una conoscenza di base della lingua portoghese scritta e orale pari al livello B1 del Quadro di riferimento europeo. In particolare si intende favorire l'acquisizione del vocabolario e delle strutture funzionali necessari per realizzare la comunicazione in una situazione quotidiana di immediata rilevanza nonché delle capacità di comprensione e produzione scritta e orale autonoma di brevi testi di contenuto linguistico elementare. E' inoltre obiettivo del corso l'acquisizione dei lineamenti principali dello sviluppo diacronico, dalla matrice latina della lingua portoghese.
Il corso si articolerà nei seguenti moduli:
Modulo A (3 CFU) Morfologia e sintassi della frase semplice
Modulo B (3 CFU) Storia della lingua portoghese
Modulo C (6 CFU) Introduzione alla traduzione di brevi testi dal portoghese verso l'italiano

Materiale didattico

Modulo A: Lanciani, G. – Tavani, G., Grammatica portoghese, Milano, Led, 2006
Mateus, M. H. M. et al, Gramática da língua portuguesa, Lisboa, Caminho 2003 (cap. Frases simples)
Abreu M. H.; Benamor M. R., Grammatica Del Portoghese Moderno, Teoria, Esercizi, Norma Europea-Norma Brasiliana, Torino, Zanichelli, 1994
Modulo: Castro, I., Storia della lingua portoghese, Roma, Bulzoni, 2006
Altri materiali didattici e indicazioni bibliografiche verranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.
Dizionari:
Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue)
Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngue)

Prof. Pippa

Lingua e traduzione – lingue portoghese e brasiliana I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09
Crediti formativi: 6
Codice:20707075

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza di base della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B1 del "Quadro di riferimento europeo", degli strumenti necessari per realizzare la comunicazione in una situazione quotidiana di immediata rilevanza, nonché delle capacità di comprensione e produzione scritta e orale autonoma di brevi testi di contenuto linguistico elementare. Acquisizione dei lineamenti principali dello sviluppo diacronico, dalla matrice latina, della lingua portoghese.

Obiettivo del corso è l'acquisizione di una conoscenza di base della lingua portoghese scritta e orale pari al livello B1 del Quadro di riferimento europeo, degli strumenti necessari per realizzare la comunicazione in una situazione quotidiana di immediata rilevanza nonché delle capacità di comprensione e produzione scritta e orale autonoma di brevi testi di contenuto linguistico elementare. E' inoltre obiettivo del corso l'acquisizione dei lineamenti principali dello sviluppo diacronico, dalla matrice latina della lingua portoghese.
Il corso si articolerà nei seguenti moduli:
Modulo A (3 CFU) Morfologia e sintassi della frase semplice
Modulo B (3 CFU) Storia della lingua portoghese

Materiale didattico

Modulo A: Lanciani, G. – Tavani, G., Grammatica portoghese, Milano, Led, 2006
Mateus, M. H. M. et al, Gramática da língua portuguesa, Lisboa, Caminho 2003 (cap. Frases simples)
Abreu M. H.; Benamor M. R., Grammatica Del Portoghese Moderno, Teoria, Esercizi, Norma Europea-Norma Brasiliana, Torino, Zanichelli, 1994
Modulo B: Castro, I., Storia della lingua portoghese, Roma, Bulzoni, 2006
Altri materiali didattici e indicazioni bibliografiche verranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.
Dizionari:
Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue)
Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngue)

Prof. Ambrosini

Letteratura inglese I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 12
Codice: 20707090

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e della cultura inglese moderna e contemporanea, con attenzione alla diversità delle geografie culturali e letterarie. Acquisizione di competenze relative alle metodologie di analisi e della ricerca critico-letteraria anche attraverso lo studio di testi esemplari. Specificamente per LCMC, tali metodologie riguarderanno anche l'analisi e la ricerca filologica applicata a varie tipologie di testi, con attenzione agli aspetti formali della lingua letteraria, oltre che tematici, interculturali e intermediali, nonché l'acquisizione di

conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.

Programma del corso

"And what should they know of England who only England know?"

Il corso di quest'anno prende spunto dalla domanda provocatoria contenuta in questo verso della poesia di Rudyard Kipling "The English Flag" (1891) per una riflessione sulla letteratura inglese tra Ottocento e Novecento.

Quando Kipling giunse a Londra dalla natia India, sull'onda dello straordinario successo dei suoi racconti indiani, si stupì dell'ignoranza degli inglesi, che nulla sapevano dei loro compatrioti impegnati in un'impresa coloniale che stava mettendo alla prova, e modificando, i valori fondanti della nazione. Il dissolvimento di quell'impero verso la metà del Novecento avrebbe portato alla nascita di stati postcoloniali le cui élite cosmopolite hanno dato vita a una letteratura di lingua inglese che a Londra (e non solo, per fortuna) continua a riproporre la domanda kiplinghiana.

È stata questa problematica storico-culturale a guidare la scelta degli autori. Non si è potuto non cominciare dal capolavoro di Charlotte Brontë, testo emblematico del romanzo vittoriano e del romanzo femminile inglese ma anche testo infestato dalla presenza incombente e minacciosa di un'Altra proveniente dalle colonie. La novella di Kipling ci porta in un mondo dell'avventura sospeso tra storia e fantasia, il luogo ideale per investigare i miti della superiorità dell'*homo britannicus*; la storia di fantasmi scritta da un americano anglicizzato, Henry James, ci servirà tra l'altro per introdurre uno dei principali temi del Modernismo – di cui James è il riconosciuto progenitore – e cioè l'emergere dell'influenza statunitense nella scena letteraria londinese all'epoca di T. S. Eliot. Lo splendido racconto dell'irlandese europeizzato James Joyce, insieme alle poesie di W. B. Yeats, offriranno uno spunto per investigare le tante implicazioni del tentativo di costruire una cultura nazionale nei decenni in cui la più antica colonia inglese, l'Irlanda, conquistava la sua indipendenza. In due brevissimi racconti/saggi di George Orwell rintracceremo le origini del percorso esistenziale e creativo che avrebbe portato lo scrittore, negli anni Trenta e Quaranta, a porsi delle domande cruciali sull'identità nazionale. Il romanzo di Graham Greene ci darà modo di mettere a frutto le conoscenze acquisite in campo narratologico per rintracciare, in quella che è un'avvincente storia d'amore e di guerra, una analisi profetica della transizione dal colonialismo inglese all'impero americano. Il corso si concluderà con il romanzo della scrittrice caraibica Jean Rhys, che ritorna alla storia di *Jane Eyre* riraccontandola dal punto di vista del'Altra spettrale, trasformando uno scandalo in tragedia. È, questo romanzo, un trionfo dell'intelligenza e della creatività, uno dei testi più rappresentativi tra quelli – e pensiamo all'opera poetica del nigeriano Sowyinka, dell'australiano Murray e del caraibico Walcott – che, nella seconda metà del Novecento, ci hanno insegnato a ripensare la letteratura e la storia inglesi.

A mano a mano che si procederà nella lettura, alla problematica storico-culturale si affiancherà, finendo per diventare sempre più centrale, l'illustrazione delle nozioni fondamentali di narratologia e teoria letteraria richieste per poter interpretare un testo letterario. Questo lavoro collettivo, che si svolgerà in classe, è volto a impartire agli studenti una conoscenza di base del modo in cui gli elementi costitutivi del romanzo si combinano tra loro. Prima ancora di iniziare la lettura dei testi, quindi, uno sforzo verrà fatto per familiarizzare gli studenti con la terminologia che permetterà loro, in seguito, di individuare e descrivere questi elementi. Se gli autori sono stati scelti perché emblematici della mondializzazione della letteratura inglese, i testi sono stati scelti perché presentano ciascuno una diversa struttura narrativa.

Testi

Narrativa

Charlotte Brontë, *Jane Eyre* (1847)
Rudyard Kipling, "The Man Who Would Be King" (1888)
Henry James, *The Turn of the Screw* (1898)
James Joyce, "The Dead" (1914)
George Orwell, "A Hanging", (1931), "Shooting an Elephant" (1936)
Graham Greene, *The Quiet American* (1955)
Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* (1966)

Poesie (solo per frequentanti)

Selezione di poesie di Elizabeth Barrett Browning, Rudyard Kipling, T. S. Eliot, W. B. Yeats, Les Murray, Wole Soyinka, Derek Walcott.

Materiale didattico

Prima dell'inizio del corso saranno disponibili i seguenti materiali destinati ai frequentanti:

- una dispensa di narratologia;
- una raccolta di brani esemplificativi della scrittura modernista;
- una selezione di poesie.

Per quella data, sarà reso disponibile un elenco dei saggi critici e dei capitoli della storia letteraria che costituiranno materia d'esame per gli studenti non frequentanti.

Reading List

Oltre ai testi studiati in classe ve ne sono altri due che gli studenti dovranno preparare per conto loro.

Charles Dickens, *Great Expectations* (1861)
Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899)

Storia della letteratura

David Daiches, *Storia della letteratura inglese*, vol. 3, Garzanti, 1999.

Misure per studenti stranieri
Il modulo si tiene in parte in italiano e in parte in inglese, a secondo delle conoscenze linguistiche degli studenti frequentanti

Prof. Guarducci (A-L)

Letteratura inglese I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 6
Codice: 20707091

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e della cultura inglese moderna e contemporanea, con attenzione alla diversità delle geografie culturali e letterarie. Acquisizione di competenze relative alle metodologie di analisi e della ricerca critico-letteraria anche attraverso lo studio di testi esemplari. Specificamente per LCMC, tali metodologie riguarderanno anche l'analisi e la ricerca filologica applicata a varie tipologie di testi, con attenzione agli aspetti formali della lingua letteraria, oltre che tematici, interculturali e intermediali, nonché l'acquisizione di conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.

Programma del corso

Il corso intende offrire un approfondimento di alcuni nessi storici e culturali presenti nella letteratura del periodo specificato attraverso la lettura di testi di alcuni autori rappresentativi del canone inglese. Si approfondiranno tematiche, contesti e strategie narrative secondo un taglio interpretativo mirante a far emergere la riflessione culturale sul passaggio tra infanzia, adolescenza ed età adulta.

Materiale didattico

Testi letterari:

Charles Dickens, *Great Expectations* (qualunque edizione integrale inglese);
Joseph Conrad, *The Shadow Line* (qualunque edizione integrale inglese);
James Joyce, *Dubliners* (qualunque edizione integrale inglese)
J. M. Coetzee, *Boyhood* (qualunque edizione integrale inglese)

Testi critici:

La bibliografia critica verrà comunicata all'inizio del corso e resa pubblica sul sito della docente.

Analisi testuale (<u>un</u> testo a scelta):

Roland Bourneuf, Réal Ouellet, *L'universo del romanzo*, Torino, Einaudi 1976 (I ed. 1972) **<u>oppure</u>**
Gérard Genette, *Figure III. Discorso del racconto*, Torino, Einaudi 1976 [I ed. 1972] **<u>oppure</u>**
Roland Barthes, *L'analisi del racconto*, Milano, Bompiani, 2002 [I ed. 1969], **<u>oppure</u>**
Angelo Marchese, *L'officina del racconto. Semiotica della narratività*, Milano, Mondadori, 1990 [I ed. 1983], **<u>oppure</u>**
Loredana Chines, Carlo Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, 2001

Letture integrative (scegliere <u>due punti</u> dalla lista):

1. Emily Brontë, *Wuthering Heights*
2. Oscar Wilde, *The Picture of Dorian Gray*
3. Selezione di poesia vittoriana: Alfred Tennyson, *Ulysses*; Robert Browning, *My Last Duchess*; Matthew Arnold, *Dover Beach*, Elizabeth Barrett Browning, *Sonnets from the Portuguese*: sonnets 1 and 43; Rudyard Kipling, *The White Man's Burden*
4. Virginia Woolf, "Modern Fiction" e *Mrs Dalloway*

5. Samuel Beckett, *Waiting for Godot*

Storia della letteratura (una a scelta):
P. Bertinetti (a cura di), *Storia della letteratura inglese*, vol. I, capp. II-III- IV, Einaudi, 2000;
oppure
A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, capp. 7-8-9, Clarendon Press, 1994.

Misure per studenti stranieri
Buona conoscenza dell'italiano e dell'inglese.

Note
Le lezioni si svolgono in italiano su testi in inglese. Gli studenti che non possono frequentare sono tenuti a contattare la docente che potrebbe assegnare loro letture aggiuntive, se necessario**.**

Prof. Corso (M-Z)

Letteratura inglese I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 6
Codice: 20707091

Programma del corso: Attraverso la lettura di quattro romanzi composti dalla metà dell'Ottocento a oggi, e la visione di una scelta di film, il corso indaga il tema del rapporto tra le generazioni. Il complesso legame genitori-figli, o più semplicemente vecchi-giovani, diventa nei testi scelti una lente attraverso cui narrare il mondo, e spesso delineare i caratteri politici, sociali e culturali di un'epoca. Da Dickens a Coetzee, il tema del rapporto tra le generazioni, ora pacifico ora violento, si rivela tra i più fecondi della letteratura in lingua inglese.

Materiale didattico

Testi letterari:
Charles Dickens, *Great Expectations* (1861) (qualsiasi edizione inglese);
Virgina Woolf, *To the Lighthouse* (1927) (qualsiasi edizione inglese);
Doris Lessing, *Martha Quest* (1952) (qualsiasi edizione inglese);
J. M. Coetzee, *Disgrace*, Secker & Warburg 1999.
Film da definire.

Testi critici:
Rachel Bowlby, *A Child of One's Own. Parental Stories*, Oxford University Press 2013 (capitoli scelti, in fotocopia).
Altro materiale critico sarà indicato dalla docente all'inizio del corso e fornito in fotocopia.

Storia della letteratura (un testo a scelta tra quelli indicati):
P. Bertinetti (a cura di), *Storia della letteratura inglese*, vol. II, (capitoli 2, 3, 4 e parti del 5), Einaudi, 2000;
A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, (capitoli 7, 8, 9), Clarendon Press, 1994.

Misure per studenti stranieri
Il corso sarà svolto per lo più in italiano, con ampio spazio, però, all'analisi testuale in lingua originale. Gli studenti che lo desiderino sono liberi di intervenire in inglese e potranno sostenere l'esame finale in lingua inglese.

Note
Si raccomanda vivamente di leggere i testi letterari in programma prima dell'inizio del corso.
Gli studenti non frequentanti sono tenuti a informare la docente della loro situazione sin dall'inizio del corso.

Prof. Vellucci + Prof. Antonelli

Lingue e letterature anglo-americane I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 12
Codice: 20707092

Obiettivi formativi

Avvio a una conoscenza della storia della letteratura e della cultura degli Stati Uniti e degli altri Paesi dell'area di lingua inglese d'America, con particolare riguardo alle tematiche, problematiche e nodi storici che li caratterizzano, e alla diversificazione geopolitica dei vari territori. Specificamente per il curriculum LCMC, acquisizione di competenze di base relative alle tecniche di analisi e alle metodologie della ricerca critico-letteraria.

Programma del corso

Case stregate, vampiri, morti viventi, maledizioni ancestrali: la geografia e il paesaggio politico statunitense offrono da sempre a scrittori e scrittrici l'occasione di sperimentare col linguaggio del terrore e della paura. In questo modulo esamineremo alcuni testi chiave del diciannovesimo e del ventesimo secolo per rintracciare l'origine e seguire l'evoluzione del gotico statunitense. Dal punto di vista teorico, le lezioni si avvarranno dei più recenti approcci critici e permetteranno agli studenti e alle studentesse di individuare i modi in cui la letteratura, la fotografia e il cinema del XX secolo si sono appropriati di temi e stilemi del gotico europeo per rappresentare il perturbante statunitense. Attraverso l'esplorazione dei territori oscuri del gotico si indagheranno questioni quali l'identità della nuova repubblica e il retaggio europeo; le diversità regionali (in particolare tra Nord e Sud degli USA); le problematiche relative alle categorie di "razza", *gender* e classe sociale; rappresentazioni del Sé e dell'Altro.

Materiali didattici

-- Charles Brockden Brown, *Wieland, or The Transformation. An American Tale* (1798), Dover Publications, 2010.
-- Nathaniel Hawthorne, "Young Goodman Brown" (1835); "The Minister's Black Veil" (1836), *Young Goodman Brown and Other Tales*, Oxford University Press, 2009.
-- Edgar Allan Poe, "The Fall of the House of Usher" (1839); "The Pit and the Pendulum" (1842), *The Fall of the House of Usher and Other Writings*, ed. David Galloway, Penguin, 2003.
-- Charlotte Perkins Gilman, "The Yellow Wallpaper" (1892), *The Yellow Wallpaper and Other Stories*, ed. Robert Shulman, Oxford University Press, 2009.
-- Henry James, *The Turn of the Screw* (1898), ed. Peter G. Beidler, Bedford/St. Martin's Press, 2010.
-- Pauline Hopkins, *Of One Blood; Or, The Hidden Self* (1903), New York, Washington Square Press, 2004.
-- Charles Laughton, *The Night of the Hunter*, 1955, b/n, 92 min.
-- Truman Capote, *In Cold Blood* (1965), New York, Vintage, 2012.
-- Toni Morrison, *Beloved* (1987), New York, Vintage, 2004.

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite in classe e indicate sul sito delle docenti al termine del ciclo di lezioni.

Misure per studenti stranieri

Le eventuali misure per studenti stranieri saranno decise all'inizio del corso.

Note

Il corso di Lingue e letterature angloamericane I LCMC è suddiviso in due moduli. Le lezioni del primo modulo saranno impartite dalla Prof.ssa Sabrina Vellucci. Le lezioni del secondo modulo, seguiranno immediatamente il primo e saranno impartite dalla Prof.ssa Sara Antonelli. Le lezioni di entrambi i moduli saranno impartite nel secondo semestre.

Prof. Vellucci + Prof. Antonelli

Lingua e letterature anglo-americane I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 6
Codice: 20707093

Obiettivi formativi
Avvio a una conoscenza della storia della letteratura e della cultura degli Stati Uniti e degli altri Paesi dell'area di lingua inglese d'America, con particolare riguardo alle tematiche, problematiche e nodi storici che li caratterizzano, e alla diversificazione geopolitica dei vari territori. Specificamente per il curriculum LCMC, acquisizione di competenze di base relative alle tecniche di analisi e alle metodologie della ricerca critico-letteraria.

Programma del corso:

Case stregate, vampiri, morti viventi, maledizioni ancestrali: la geografia e il paesaggio politico statunitense offrono da sempre a scrittori e scrittrici l'occasione di sperimentare col linguaggio del terrore e della paura. In questo modulo esamineremo alcuni testi chiave del ventesimo secolo per rintracciare l'origine e seguire l'evoluzione della tradizione gotica negli USA. Dal punto di vista teorico, le lezioni si avvarranno dei più recenti approcci critici e permetteranno agli studenti e alle studentesse di individuare i modi in cui la letteratura, la fotografia e il cinema del XX secolo si sono appropriati di temi e stilemi del gotico europeo per rappresentare il perturbante statunitense.

Materiali didattici (da leggere obbligatoriamente in lingua originale):

-- Pauline Hopkins, *Of One Blood; Or, The Hidden Self* (1903), New York, Washington Square Press, 2004.
-- Charles Laughton, *The Night of the Hunter*, 1955, b/n, 92 min.
-- Truman Capote, *In Cold Blood* (1965), New York, Vintage, 2012.
-- Toni Morrison, *Beloved* (1987), New York, Vintage, 2004.

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite in classe e indicate sul sito della docente al termine del ciclo di lezioni.

Misure per studenti stranieri

non sono previste misure dedicate esclusivamente agli studenti stranieri.

Note
Le lezioni di questo modulo saranno impartite dalla Prof.ssa Sara Antonelli e si svolgeranno nel secondo semestre.

Prof. Rocca Longo

Lingua e traduzione - lingua inglese I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 6
Codice: 20707077

Obiettivi formativi
Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di testi (scritti e orali); acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B1 superiore secondo il "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Acquisizione degli elementi di base di teoria della traduzione, con specifico riferimento alla teoria dei generi. Analisi dei linguaggi ed esercizio di conoscenze applicate nella prassi traduttiva su varie tipologie testuali.

Programma del corso

Le linee di svolgimento del corso prevedono la presentazione di problematiche teoriche di base e lo svolgimento di attività pratiche collegate agli argomenti discussi.
Aspetti teorici: introduzione ai *Gender Studies* e alla *Discourse Analysis*, in vista delle prime basi di analisi testuale e di T*ranslation Studies*. Caratteristiche del discorso scritto e del discorso parlato; strutture e funzioni del linguaggio; generi e registri; varietà linguistiche; comunicazione interculturale; linguaggi dei *media*.
Aspetti pratici: Analisi delle diverse tipologie testuali in funzione dell'affinamento delle capacità di critica testuale e delle strategie traduttive. Testi non letterari e testi letterari: caratteristiche linguistiche, stilistiche e culturali. Addestramento alla traduzione attraverso l'analisi di testi già tradotti. Esercitazioni di analisi testuale e di traduzione a vista. Esercitazioni di sintassi del discorso. Introduzione ai principali strumenti del traduttore (dizionari, strumenti *online*).

Materiale didattico
M. Rocca Longo, *La comunicazione interlinguistica*, Kappa, Roma, 2003
Witi Ihimaera, *Racconti neozelandesi*, Kappa, Roma, 2007
A.&.M. Longo, *Dolore e metafora/Pain and Metaphor*, Kappa, Roma, 2009
Altro materiale didattico sarà distribuito durante le lezioni

Misure per gli studenti stanieri
Gli studenti non madrelingua italiana possono utilizzare, per lo svolgimento della prova d'esame, oltre al dizionario bilingue inglese-italiano e al vocabolario della lingua italiana (consentiti entrambi agli studenti madrelingua italiana), anche un dizionario inglese-lingua madre e lingua madre-italiano.
Per i corsi di lingua consultare il sito degli esperti madrelingua. Si ricorda che la frequenza delle lezioni di lingua è parte fondamentale e integrante del corso, e che la prova di lingua è richiesta per l'acquisizione dei CFU totali. Livello di uscita: B1 superiore.

Prof. Faini

Lingua e traduzione - lingua inglese I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 12
Codice: 20707076

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e di competenze riguardo alle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e alla dotazione lessicale corrispondenti al livello B1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché di conoscenze metalinguistiche sistematiche nei medesimi aspetti della lingua. Acquisizione dei fondamenti dell'analisi linguistico/testuale in relazione a testi di natura varia. Acquisizione delle competenze di base in ambito traduttivo, teorico e pratico. Primi elementi di terminologia.

Programma del corso

Nell'ambito del corso verranno presentate e discusse problematiche teoriche che costituiranno la base per le attività di pratica della traduzione.
aspetti teorici: introduzione alle tipologie testuali. analisi del testo e prima valutazione delle problematiche traduttive; organizzazione e adattamento del testo; adattamento linguistico. caratteristiche formali del testo specialistico; primi elementi di terminologia. nell'ambito della trattazione teorica, particolare attenzione verrà data all'analisi contrastiva inglese/italiano e alla valutazione ragionata delle strategie di traduzione.
Prassi della traduzione: analisi di linguaggi di settore; applicazione delle strategie e tecniche studiate alla traduzione di testi di varia natura e funzione; studio del lessico in ambiti specifici con esercitazioni di terminologia (livello base); esercitazioni di traduzione a vista (livello base).
il programma dettagliato di tutti gli argomenti affrontati verrà pubblicato sul sito internet del docente al termine del corso.

Materiale didattico

P. Faini, *tradurre. manuale teorico e pratico*, carocci, 2008 (capitoli 1-4).
Tutto il materiale utilizzato durante le lezioni sarà pubblicato sul sito internet del docente e costituirà materiale d'esame. saranno resi disponibili eventuali saggi su argomenti specifici.
per approfondimenti di natura linguistica e sintattico-grammaticale si consigliano i seguenti testi (non obbligatori):
r. quirk, s. greenbaum, *a university grammar of english*, longman, london, o un testo equivalente
l. serianni, *italiano*, garzanti

Misure per studenti stranieri

Gli studenti non madrelingua italiana possono utilizzare, per lo svolgimento della prova d'esame, oltre al dizionario bilingue inglese-italiano e al vocabolario della lingua italiana, anche un dizionario inglese-lingua madre e lingua madre-italiano. si ricorda che una buona competenza della lingua italiana (scritta e orale, livello b2 minimo) è requisito indispensabile per affrontare il corso e la prova d'esame.

Note

Per il materiale didattico utilizzato durante le lezioni, informazioni sui corsi, informazioni sul programma e sullo svolgimento delle prove d'esame, si rinvia al sito dipartimentale del docente.

Prof. Fiorentino

Letteratura tedesca I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 12
Codice: 20707094

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca moderne, con particolare riguardo alla geografia culturale e letteraria dell'area di lingua tedesca. Acquisizione di una buona competenza relativa alle tecniche di analisi e alle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con approfondimento degli aspetti tematici, formali e intertestuali, Specificamente per il curriculum LCMC, si forniranno conoscenze relative ai principali punti di riferimento del dibattito teorico-metodologico e si svilupperà la capacità di argomentare in forma critica sui temi e le problematiche trattate.

Obiettivi

Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca moderne, con particolare riguardo alla geografia culturale e letteraria dell'area di lingua tedesca. Lo studente acquisirà inoltre una buona competenza relativa alle tecniche di analisi e alle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con approfondimento degli aspetti tematici, formali e intertestuali, nonché conoscenze relative ai principali punti di riferimento del dibattito teorico-metodologico e la capacità di argomentare in forma critica sui temi e le problematiche trattate.

Programma del corso

Il modulo introduce alle problematiche e i generi centrali della letteratura tedesca del Novecento attraverso la lettura di testi esemplari di epoche diverse e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Hugo von Hofmannsthal, Lettera di Lord Chandos, BUR (1902)
Thomas Mann, Tonio Kröger, Einaudi (1903)
Robert Musil, I turbamenti del giovane Törless, Einaudi (1906)
Thomas Mann, La morte a Venezia, Einaudi (1912)
Franz Kafka, Il processo, Einaudi (1914-15)
Gottftried Benn, Cervelli, Adelphi (1916)
Hugo von Hofmannstahl, L'uomo difficile, Adelphi (1921)
Robert Musil, Il redentore, Marsilio (1921-2)
Brecht, L'opera da tre soldi, Einaudi (1928)
Brecht, Vita di Galileo, Einaudi (38-9)
Hermann Broch, Hofmannsthal e il suo tempo, Adelphi (1948-9)
Max Frisch, Stiller, Mondadori (1954)
Friedrich Dürrenmatt, I fisici, Einaudi (1961)
Heiner Müller, Filottete, Il Melangolo (1961)
Christa Wolf, Il cielo diviso, E/O (1963)

Thomas Bernhard, A colpi d'ascia, Adelphi (1984)

Viktor Zmegač, Storia della letteratura tedesca dal settecento a oggi, vol. 3, Einaudi.

Prof. Fiorentino

Letteratura tedesca I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 6
Codice: 20707095

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca moderne, con particolare riguardo alla geografia culturale e letteraria dell'area di lingua tedesca. Acquisizione di una buona competenza relativa alle tecniche di analisi e alle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con approfondimento degli aspetti tematici, formali e intertestuali, Specificamente per il curriculum LCMC, si forniranno conoscenze relative ai principali punti di riferimento del dibattito teorico-metodologico e si svilupperà la capacità di argomentare in forma critica sui temi e le problematiche trattate.

Programma del corso

Hugo von Hofmannsthal, Lettera di Lord Chandos, BUR (1902)
Thomas Mann, Tonio Kröger, Einaudi (1903)
Robert Musil, I turbamenti del giovane Törless, Einaudi (1906)
Thomas Mann, La morte a Venezia, Einaudi (1912)
Franz Kafka, Il processo, Einaudi (1914-15)
Gottftried Benn, Cervelli, Adelphi (1916)
Hugo von Hofmannstahl, L'uomo difficile, Adelphi (1921)
Robert Musil, Il redentore, Marsilio (1921-2)
Brecht, L'opera da tre soldi, Einaudi (1928)

Viktor Zmegač, Storia della letteratura tedesca dal settecento a oggi, vol. 3, Einaudi.

Prof. Sampaolo

Lingua e traduzione tedesca 1

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/14
Crediti formativi: 6 (LCMC) 12 (LTI)
Codice: 20706102

Obiettivi formativi

Conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche teoriche e metodologiche inerenti la traduzione come mediazione linguistico-culturale. Sviluppo della capacità di comunicare in lingua idee e intenti; comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; capacità di apprendere in modo autonomo (attività di laboratorio). Specificamente per il curriculum LTI, avvio alla traduzione di testi semplici appartenenti a vari generi testuali; capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la raccolta e l'interpretazione dei dati per la traduzione.

Programma del corso (da 12 CFU LTI)

Il modulo, affiancato dalle esercitazioni del lettorato per il raggiungimento dei livelli linguistici previsti, costituisce un avviamento alla conoscenza analitica del tedesco contemporaneo, incentrato sulle strutture fonologiche (analisi dell'articolazione dei suoni linguistici, loro trascrizione fonetica) e morfologiche, con particolare riguardo ai processi di formazione delle parole. Verranno delineate inoltre le principali caratteristiche dell'ortografia vecchia e nuova. Un approfondimento sarà dedicato alla comprensione del testo attraverso l'inferenza e l'analisi grammaticale.

Materiale didattico

Claudio Di Meola, *La linguistica tedesca*, 2ª ediz. ampliata, Bulzoni, Roma 2007, cap. I (*Fonetica, fonologia e grafia*), cap. II (*Morfologia*).
H. Blühdorn, M. Foschi Albert, *Lettura e comprensione del testo in lingua tedesca. Strategie inferenziali e grammaticali*, Edizioni Plus – Pisa University Press, Pisa 2006.

Note

Del modulo fanno parte integrante le esercitazioni per l'apprendimento pratico della lingua tenute dai collaboratori esperti di madrelingua tedesca, che cominciano nel primo semestre e hanno durata annuale.

Programma del corso (da 6 CFU LCMC)

Il modulo, affiancato dalle esercitazioni del lettorato per il raggiungimento dei livelli linguistici previsti, costituisce un avviamento alla conoscenza analitica del tedesco contemporaneo, incentrato sulle strutture fonologiche (analisi dell'articolazione dei suoni linguistici, loro trascrizione fonetica) e morfologiche, con particolare riguardo ai processi di formazione delle parole. Verranno delineate inoltre le principali caratteristiche dell'ortografia vecchia e nuova.

Materiale didattico

Claudio Di Meola, *La linguistica tedesca*, 2ª ediz. ampliata, Bulzoni, Roma 2007, cap. I (*Fonetica, fonologia e grafia*), cap. II (*Morfologia*).

Note

Del modulo fanno parte integrante le esercitazioni per l'apprendimento pratico della lingua tenute dai collaboratori esperti di madrelingua tedesca, che cominciano nel primo semestre e hanno durata annuale.

Prof. Piccolo + docente a contratto

Letteratura russa I LCMC

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 12
Codice: 20707096

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza generale della cultura russa dalle origini alla prima metà del XIX secolo e dei maggiori autori e problematiche letterarie del periodo trattato. Lo studente raggiungerà inoltre una buona competenza nell'ambito delle tecniche di analisi e delle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con approfondimento degli aspetti tematici, formali e intertestuali, nonché la capacità di argomentare in forma critica sui temi e le problematiche affrontati nel corso delle lezioni.

Programma del corso

La letteratura russa dalle origini all'età di Aleksandr Sergeevič Puškin.
MODULO A: Introduzione alla cultura e alla letteratura russa: le origini; l'epoca di Pietro il Grande;
MODULO B: L'epoca di A.S. Puškin.

Materiale didattico

Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso)

G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, Roma, Carocci, 2010
E. Lo Gatto, *Storia della letteratura russa*, Firenze, Sansoni (diverse edizioni)
Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I.

Letture

A.S. Puškin	*Evgenij Onegin* (ed. Bur a cura di E. Bazzarelli con testo a fronte)
	La figlia del Capitano, *La Dama di Picche,*
A.S. Griboedov	*Che disgrazia l'ingegno*
M.Ju. Lermontov	*Un eroe del nostro tempo*
I.A. Gončarov	*Oblomov*

Due letture a scelta tra

Avvakum	*Vita dell'arciprete Avvakum scritta da lui stesso*
A.N. Radiščev	*Viaggio da Pietroburgo a Mosca*
N.M. Karamzin	*La povera Liza*
A.S. Puškin	*Piccole tragedie /Boris Godunov / I racconti di Belkin*
F.M. Dostoevskij	*Le notti bianche/ La mite*
I.S. Turgenev	*Nido di nobili*

- Scelta di poesie e di brani (i materiali saranno distribuiti nel corso delle lezioni)

Approfondimenti critici

Ju.M. Lotman, *Il testo e la storia: l'*Evgenij Onegin *di Puškin*, Bologna, Il Mulino, 1985
B.A. Uspenskij, *Storia e semiotica*, Milano, Bompiani (edizioni diverse): "Historia sub specie Semioticae"; "Lo zar e l'impostore. L'impostura in Russia come fenomeno storico-culturale"
I. Brodskij, *Guida a una città che ha cambiato nome*, in Id., *Fuga da Bisanzio*, Milano, Adelphi, 1986 (distribuito a lezione)

Salvo diversa indicazione, i volumi di letteratura e di critica sono reperibili nella biblioteca Petrocchi (sia in sala consultazione, sia in magazzino)

Misure per studenti stranieri

Gli studenti Erasmus o titolari di altre borse sono pregati di prendere contatto con i docenti. L'esame potrà essere sostenuto in lingua russa.

Note
La frequenza alle lezioni è caldamente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare i docenti all'inizio dell'anno accademico.
Le lezioni saranno in lingua italiana.

Prof. Piccolo

Letteratura russa I LTI

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Codice: 20707097

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza generale della cultura russa dalle origini alla prima metà del XIX secolo e dei maggiori autori e delle problematiche letterarie del periodo trattato. Il corso introdurrà lo studente alla conoscenza delle tecniche di analisi e delle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, fornendo strumenti utili all'argomentazione critica su temi e problematiche affrontati nel corso delle lezioni.

Programma del corso
Introduzione alla cultura e alla letteratura russa: le origini; l'epoca di Pietro il Grande; L'epoca di A.S. Puškin.

Materiale didattico

Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso)

G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, Roma, Carocci, 2010
E. Lo Gatto, *Storia della letteratura russa*, Firenze, Sansoni (diverse edizioni)
Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I.

Letture

A.S. Puškin	*Evgenij Onegin* (ed. Bur a cura di E. Bazzarelli con testo a fronte)
	La figlia del Capitano/Boris Godunov
M.Ju. Lermontov	*Un eroe del nostro tempo*

Due letture a scelta tra

Avvakum	*Vita dell'arciprete Avvakum scritta da lui stesso*
A.N. Radiščev	*Viaggio da Pietroburgo a Mosca*
A.S. Puškin	*Piccole tragedie / La dama di Picche/ I racconti di Belkin*
A.S. Griboedov	*Che disgrazia l'ingegno*
I.A. Gončarov	*Oblomov*

- Scelta di poesie e di brani (i materiali saranno distribuiti nel corso delle lezioni)

Approfondimenti critici
Ju.M. Lotman, *Il testo e la storia: l'*Evgenij Onegin *di Puškin*, Bologna, Il Mulino, 1985

B.A. Uspenskij, *Storia e semiotica*, Milano, Bompiani (edizioni diverse): “Historia sub specie Semioticae”; “Lo zar e l’impostore. L’impostura in Russia come fenomeno storico-culturale”
I. Brodskij, *Guida a una città che ha cambiato nome*, in Id., *Fuga da Bisanzio*, Milano, Adelphi, 1986 (distribuito a lezione)

Salvo diversa indicazione, i volumi di letteratura e di critica sono reperibili nella biblioteca Petrocchi (sia in sala consultazione, sia in magazzino)

Misure per studenti stranieri
Gli studenti Erasmus o titolari di altre borse sono pregati di prendere contatto con i docenti. L’esame potrà essere sostenuto in lingua russa.

Note
La frequenza alle lezioni è caldamente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare i docenti all’inizio dell’anno accademico.
Le lezioni saranno in lingua italiana.

Prof. Benigni

Lingua e traduzione russa 1

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6 (LCMC) 12 (LTI)
Codice: 20706101

Obiettivi formativi
Conoscenze basilari della fonologia e morfosintassi della lingua russa, anche con elementi di analisi comparativo-contrastiva con l'italiano. Acquisizione del lessico minimo e della competenza comunicativa di livello A2.

Programma del corso
Il modulo illustra la fonetica, la fonologia e l’ortografia del russo (alfabeto cirillico), e introduce ad aspetti funzionali del suono quali l'accento e i profili intonazionali. Quindi passa a illustrare gli aspetti sistemici della morfosintassi russa: la flessione nominale, l'animatezza, l'aspetto verbale, la frase impersonale, la sintassi della frase semplice.

Materiale didattico
A. Gancikov, *Grammatica russa facile*, Vallardi, Milano
Ulteriore materiale didattico verrà fornito durante le lezioni.

Misure per studenti stranieri
A. Timberlake, *A Reference Grammar of Russian*, Cambridge University Press, Cambridge, 2004.

Note
Si consiglia una frequenza assidua e una partecipazione attiva alle lezioni.
Gli studenti non frequentanti sono pregati di mettersi in contatto con il docente.

Programmi degli insegnamenti del II anno

Prof. Annicchiarico

Filologia e linguistica romanza

Settore scientifico-disciplinare: L-FIL-LET/09
Crediti formativi: 6
Codice: 20703514

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza di base del processo di formazione delle lingue neolatine e delle tradizioni letterarie romanze con specifico riguardo all'area gallo-romanza, ibero-romanza e italo-romanza. Lo studente acquisirà una buona competenza delle metodologie della ricerca filologica e delle tecniche di analisi del testo attraverso lo studio dei principali generi letterari e dei relativi testi considerati nei loro aspetti storico-culturali, linguistico-formali e intertestuali. Acquisirà inoltre conoscenze relative alle questioni più rilevanti dei dibattiti critico- metodologici interni alla disciplina e la capacità di argomentare con autonomia di giudizio sulle tematiche e sulle problematiche trattate.

Programma del corso

Mito e eros alle origini delle letterature romanze medievali.

Materiale didattico

appunti messi a disposizione all'inizio del corso e parti di edizioni critiche con traduzione a fronte (Editrice Carocci, Edizioni dell'Orso, Edizioni Fiorini) selezionate e indicate dalla docente.

Prof. Stantchev

Filologia slava

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Crediti formativi: 20703515

Obiettivi formativi

Acquisizione di conoscenze di base sulla genesi e sulla storia della lingua e della civiltà letteraria slava dall'epoca protoslava all'alba dell'età moderna (con speciale attenzione all'attività di Costantino-Cirillo e Metodio e dei loro allievi dalla metà del IX all'inizio del X sec.) con lo scopo di poter comprendere la formazione della moderna lingua e letteratura in Russia e nei paesi affini sulla base della secolare tradizione della Slavia ortodossa.

Programma del corso

l'etnogenesi degli Slavi e la lingua protoslava;

le migrazioni slave, la divisione dello spazio etno-linguistico, la formazione dei primi stati slavi;

l'opera di Cirillo e Metodio e la nascita della civiltà scrittoria slava: gli alfabeti slavi, la lingua paleoslava (o slava antica), le prime opere letterarie;

le tradizioni cirillometodiane dalla Grande Moravia al Primo impero bulgaro e alla Rus' di Kiev;

dal paleoslavo e le sue redazioni allo slavo ecclesiastico e alla formazione delle lingue slave moderne: classificazione e principali caratteristiche di quest'ultime.

Materiale didattico

Dispensa Stantchev (verrà fornita in PDF); Garzaniti M., *Gli Slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, Carocci editore, 2013; Boriero Picchio L., *La letteratura bulgara con un profilo della letteratura paleoslava*, Sansoni-Accademia, 1969 (pp. 9-69*: Introduzione alla letteratura paleoslava* – il testo verrà fornito in fotocopie).
Le Vite paleoslave dei SS. Cirillo e Metodio: Peri V. (a cura di), *Cirillo e Metodio. Le biografie paleoslave*, Ed. O.R., Milano 1981 (traduzione italiana ristampata in *Cirillo e Metodio. Invito alla lettura di Giovanna Parravicini*, Ed. San Paolo, Milano 2004) oppure A. E. Tachiaos, *Cirillo e Metodio. Le radici cristiane della cultura slava*, Jaca Book 2005 (pp. 163-223: *Le Vite paleoslave di Cirillo e Metodio*, a cura di M. Garzaniti).
Agli studenti che possono e preferiscono leggere le Vite di Cirillo e Metodio in lingua russa verrà fornito il testo in PDF.

Misure per studenti stranieri
Le lezioni si tengono in italiano, l'esame potrebbe essere sostenuto anche in lingua russa.

N.B.
In via di principio il corso non è pensato per non frequentanti; se per motivi seri non è possibile la frequenza regolare, si deve concordare un programma individuale all'inizio del semestre e comunque almeno tre mesi prima della data dell'esame.

Prof. Pompejano + Prof. Norci

Letteratura francese II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 12
Codice: 20709177

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale della Francia del XVIII secolo, con particolare riguardo alle dinamiche transculturali e transdisciplinari, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione e approfondimento degli strumenti della ricerca critico-letteraria e delle competenze relative alle metodologie dell'analisi testuale, con particolare riguardo alla dimensione linguistica, figurativa e intermediale.
Propedeuticità Letteratura francese I

Programma del corso
Il Settecento francese. Il romanzo epistolare

Materiale didattico
Parte generale
Storia europea della letteratura francese, a cura di Lionello Sozzi, vol. II*, Il Settecento*, pp. 5-125, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013
Antologia: *Beaubourg*, vol. I, Torino, Einaudi scuola, *Le XVIIIe siècle*, pp. 270-391 oppure Lagarde et Michard*, XVIIIe siècle*, Paris, Bordas
Per chi vuole approfondire: Béatrice Didier, *Histoire de la littérature française du XVIIIe siècle*, Paris, Nathan
Sul romanzo epistolare
Gambelli, Norci, Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Roma, Biblink

Testi

Guilleragues, *Lettres portugaises*, edizione Marsilio con testo a fronte;
Montesquieu, *Lettres persanes* , ed. Folio o altra edizione
Laclos*, Les Liaisons dangereuses*, ed. Folio o altra edizione
Letture critiche
Tutti gli studenti sono tenuti a leggere uno dei seguenti studi critici, a loro scelta (eventualmente anche in versione italiana): P. Lepape, *Voltaire le conquerant. Naissance des intellectuels au siècle des Lumières*, Paris, Seuil ; R. Pomeau, *L'Europe des Lumières*, Paris, Stock ; C. Martin (dir.), *Les Lettres persanes de Montesquieu,* Paris, PUPS, 2013 ; L. Versini, *Le roman épistolaire*, Paris, PUF ; J. Starobinski, *Jean-Jacques Rousseau: la transparence et l'obstacle,* Paris, Gallimard

Note

Il materiale didattico potrebbe subire leggere variazioni durante lo svolgimento delle lezioni.

Tutti gli studenti sono tenuti a seguire le conferenze e i seminari su vari aspetti del Settecento che si terranno in aula oppure al Centro di Studi italo-francesi di Roma secondo un calendario che verrà stabilito all'inizio dei corsi.

Studenti non frequentanti

Premesso che la frequenza si ritiene obbligatoria, chi per importanti motivi non potesse frequentare, è tenuto ad aggiungere i seguenti testi al programma stabilito:
Voltaire : *Traité sur la tolérance, Candide*
Rousseau : *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes*
Diderot, *Le neveu de Rameau*

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri possono seguire questo programma, oppure concordare col docente un programma alternativo

Prof. Pompejano

Letteratura francese II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 6
Codice: 20709185

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale della Francia del XVIII secolo, con particolare riguardo alle dinamiche transculturali e transdisciplinari, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione e approfondimento delle competenze relative alle metodologie dell'analisi testuale.
Propedeuticità Letteratura francese I

Programma del corso Il Settecento francese. Il romanzo epistolare

Materiale didattico

Parte generale
Storia europea della letteratura francese, a cura di Lionello Sozzi, vol. II, *Il Settecento*, pp. 5-125, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013
Antologia: *Beaubourg*, vol. I, Torino, Einaudi scuola, *Le XVIIIe siècle*, pp. 270-391 oppure Lagarde et Michard, *XVIIIe siècle*, Paris, Bordas
Sul romanzo epistolare
Gambelli, Norci, Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Roma, Biblink

Testi

Guilleragues, *Lettres portugaises*, edizione Marsilio con testo a fronte;
Montesquieu, *Lettres persanes* , ed. Folio o altra edizione

Note

Il materiale didattico potrebbe subire leggere variazioni durante lo svolgimento delle lezioni

Tutti gli studenti sono tenuti a seguire le conferenze e i seminari su vari aspetti del Settecento che si terranno in aula oppure al Centro di Studi italo-francesi di Roma secondo un calendario che verrà stabilito all'inizio dei corsi.

Studenti non frequentanti

Premesso che la frequenza si ritiene obbligatoria, chi per importanti motivi non potesse frequentare, è tenuto ad aggiungerei seguenti testi al programma stabilito:
Voltaire : *Candide*
Rousseau : *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes*
Diderot, *Le neveu de Rameau*

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri possono seguire questo programma, oppure concordare col docente un programma alternativo

Note

Gli studenti che seguono questo corso (Letteratura francese II LTI seconda lingua) sono tenuti a frequentare le prime 36 ore di lezione tenute dalle proff. Pompejano e Norci Cagiano; il corso proseguirà poi per gli studenti di Letteratura francese II prima lingua.

Dott. Santone

Lingua e traduzione francese II

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/04
Crediti formativi: 12
Codice: 20706107

Obiettivi formativi

Conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche teoriche e metodologiche inerenti la traduzione come mediazione linguistico-culturale. Sviluppo della capacità di comunicare in lingua idee e intenti; comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; capacità di apprendere in modo autonomo (attività di laboratorio). Specificamente per il curriculum LTI, avvio alla traduzione di testi semplici appartenenti a vari generi testuali; capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la raccolta e l'interpretazione dei dati per la traduzione. Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua francese I

Programma del corso

Entre linguistique et anthropologie

Materiale didattico

F. de Saussure, *Cours de linguistique générale,* Payot 1995 (capitoli facenti riferimento a: *Objet de la linguistique - La langue, sa définition; Place de la langue dans les faits de langage ; Nature du signe linguistique - Signe, signifiant, signifié ; l'arbitraire du signe ; le caractère linéaire du signifiant*); R. Jakobson, *Linguistique et poétique*, in *Essais de linguistique générale*, Minuit 1963 ; Fónagy, *Les bases pulsionnelles de la phonation*, in *La vive voix*, Payot 1983, pp. 107-151 ; J.M. Adam-M. Bonhomme, *L'argumentation publicitaire*, Armand Colin 2005 (première partie) ; L. Santone, *Habitus retorici della seduzione nella pubblicità dei profumi*, in C. Giorcelli (a cura di), *Abito e identità. Ricerche di storia letteraria e culturale*, vol. IX, Ila Palma, Palermo-Roma-São Paulo 2009, pp. 211-224; J. M. Adam, « Aspects du récit en anthropologie », in J. M. Adam et al., *Le discours anthropologique*, Meridiens Klincksiek, 1990, pp.251-282 ; D. Londei, L. Santone (a cura di), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d'analyse et expériences d'écriture,* Peter Lang 2013 (selezione di 3 saggi).

Misure per studenti stranieri
Sono pregati di contattare il docente durante l'orario di ricevimento o via mail (fiorenza.santone@libero.it) per eventuali integrazioni al programma sopra indicato.

Note
Gli studenti non frequentanti sono invitati a prendere contatti col docente durante l'orario di ricevimento.

Prof. F. Antonucci + Dott.Trecca

Letteratura spagnola II LCMC 1° e 2° lingua/ LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/05
Crediti formativi: 12
Codice: 20709178

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti fondamentali della storia letteraria e culturale della Spagna dal Settecento ai primi vent'anni del Novecento, con particolare riguardo alla interrelazione con le dinamiche storico-sociali peculiari del paese e con i maggiori mutamenti che hanno caratterizzato la cultura europea tra il XVIII e gli inizi del XX secolo. Acquisizione di buone competenze nella consapevolezza delle diverse prospettive di lettura possibili a seconda del genere e del tipo di testo studiato.
Specificamente per il curriculum LCMC è previsto l'approfondimento di questioni letterarie e culturali, con attenzione alle tematiche dell'interculturalità e dei fenomeni di intermedialità.
Propedeuticità: Letteratura spagnola I

Programma del corso

Il corso si propone di introdurre gli studenti ad alcuni aspetti specialmente significativi della cultura e della letteratura spagnole dell'Ottocento e dei primi vent'anni del Novecento. In particolare, il modulo tenuto dalla prof.ssa Antonucci presenterà diverse modalità della narrazione breve, dal periodo postromantico al periodo modernista; il modulo tenuto dal dott. Trecca si soffermerà sulla questione dell'identità nazionale e presenterà le forme di rinnovamento del romanzo nei primi decenni del Novecento.

Materiale didattico (da studiare TUTTO per l'esame)
1) TESTI:

a. Gustavo Adolfo Bécquer, *Leyendas*, Madrid, Cátedra (oppure scaricarle all'indirizzo http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/becquer/03698405344615473232268/index.htm);
b. Emilia Pardo Bazán, racconti selezionati da scaricare all'indirizzo http://www.cervantesvirtual.com/portales/pardo_bazan/catalogo/ (i titoli saranno indicati dalla docente sul suo sito prima dell'inizio del corso);
c. Leopoldo Alas "Clarín", racconti selezionati da scaricare all'indirizzo http://www.cervantesvirtual.com/bib/bib_autor/clarin/narrativa.shtml (i titoli saranno indicati dalla docente sul suo sito prima dell'inizio del corso);

d. José Cadalso, Mariano José de Larra, Ángel Ganivet, Miguel de Unamuno, José Martínez Ruiz "Azorín", José Ortega y Gasset (brani selezionati e messi a disposizione dal docente all'inizio del modulo);
e. Miguel de Unamuno, *Niebla*, Madrid, Cátedra;
f. Pío Baroja, *El árbol de la ciencia* (qualsiasi edizione spagnola).

2) CRITICA E NOZIONI DI STORIA LETTERARIA

a. Fausta Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (capitoli 1 e 6);
b. L. Rodríguez Cacho, *Manual de historia de la literatura española, vol. II, Siglos XVIII al XX*, Madrid, Castalia (III parte, capp. 3-4-5, pp. 87-210);
c. AA.VV., *L'età contemporanea della letteratura spagnola. Il Novecento*, Firenze, La Nuova Italia, pp. 3-32; 64-120;
d. Russell P. Sebold, "Gustavo Adolfo Bécquer, cuentista" (http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/becquer/12705071125611506432435/index.htm)
e. L. Chines, C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci;
f. eventuali altri saggi critici che saranno indicati per tempo sui siti dei docenti.

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile (si ricorda che a 6 ore di didattica frontale corrispondono almeno altre 19 ore di studio individuale).
L'esame finale, orale, verificherà: 1) la conoscenza delle nozioni basilari di storia letteraria spagnola del Novecento, e la capacità di distinguere tra i diversi momenti storici e storico-letterari del periodo studiato (punti 2.a, 2.b e 2.c del programma); 2) la lettura completa (in spagnolo) dei testi (punto 1 del programma), e la capacità di analizzarli criticamente secondo le linee indicate a lezione oppure, se non frequentanti, con il supporto dei testi critici indicati dal docente.

Note

Si consiglia vivamente agli studenti di prenotare in libreria i libri indicati alla voce "Testi" (nelle edizioni consigliate) prima dell'inizio del corso, in modo da poterli avere a disposizione per seguire le lezioni.
Agli studenti non frequentanti è fatto obbligo di prendere contatto con i docenti **almeno due mesi prima** della data in cui prevedono di sostenere l'esame, anche per l'indicazione dei saggi critici di supporto.
Tutti gli studenti sono invitati a controllare il sito dei docenti (http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/fantonucci/; http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/strecca/), dove troveranno notizie aggiornate relative alle lezioni e ai programmi d'esame, e ad eventuali materiali didattici di supporto.

Prof. F. Antonucci + Dott. Trecca

Letteratura spagnola II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/05
Crediti formativi: 6
Codice: 20709186

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti fondamentali della storia letteraria e culturale della Spagna dal Settecento ai primi vent'anni del Novecento, con particolare riguardo alla interrelazione con le dinamiche storico-sociali peculiari del paese e con i maggiori mutamenti che hanno caratterizzato la cultura europea tra il XVIII e gli inizi del XX secolo. Acquisizione di buone competenze nella consapevolezza delle diverse prospettive di lettura possibili a seconda del genere e del tipo di testo studiato.
Specificamente per il curriculum LCMC è previsto l'approfondimento di questioni letterarie e culturali, con attenzione alle tematiche dell'interculturalità e dei fenomeni di intermedialità.
Propedeuticità: Letteratura spagnola I

Programma del corso

Il corso si propone di introdurre gli studenti ad alcuni aspetti specialmente significativi della cultura e della letteratura spagnole dell'Ottocento e dei primi vent'anni del Novecento. In particolare, ci si soffermerà sulla questione dell'identità nazionale e verranno presentate le forme di rinnovamento del romanzo nei primi decenni del Novecento.

Materiale didattico (da studiare TUTTO per l'esame)

1) TESTI:

g. José Cadalso, Mariano José de Larra, Ángel Ganivet, Miguel de Unamuno, José Martínez Ruiz "Azorín", José Ortega y Gasset (brani selezionati e messi a disposizione dal docente all'inizio del modulo);
h. Miguel de Unamuno, *Niebla*, Madrid, Cátedra;
i. Pío Baroja, *El árbol de la ciencia* (qualsiasi edizione spagnola).

2) CRITICA E NOZIONI DI STORIA LETTERARIA:

a. Fausta Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (capitoli 1 e 6);
b. L. Rodríguez Cacho, *Manual de historia de la literatura española, vol. II, Siglos XVIII al XX*, Madrid, Castalia (alcune parti indicate dal docente);
c. AA.VV., *L'età contemporanea della letteratura spagnola. Il Novecento*, Firenze, La Nuova Italia, pp. 3-32; 64-120;
d. L. Chines, C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci;
e. eventuali altri saggi critici che saranno indicati per tempo sul sito del docente.

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale

La frequenza <u>regolare</u>, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile (si ricorda che a 6 ore di didattica frontale corrispondono almeno altre 19 ore di studio individuale).
L'esame finale verificherà: 1) la conoscenza delle nozioni basilari di storia letteraria spagnola del Novecento, e la capacità di distinguere tra i diversi momenti storici e storico-letterari del periodo

studiato (punto 2 del programma); 2) la lettura completa (in spagnolo) dei testi (punto 1 del programma), e la capacità di analizzarli criticamente secondo le linee indicate a lezione oppure, se non frequentanti, con il supporto dei testi critici indicati dal docente.

Note

Si consiglia vivamente agli studenti di prenotare in libreria i libri indicati alla voce "Testi" (nelle edizioni consigliate) prima dell'inizio del corso, in modo da poterli avere a disposizione per seguire le lezioni.
Agli studenti non frequentanti è fatto obbligo di prendere contatto con il docente **almeno due mesi prima** della data in cui prevedono di sostenere l'esame, anche per l'indicazione dei saggi critici di supporto.
Tutti gli studenti sono invitati a controllare il sito del docente (http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/docente/strecca/), dove troveranno notizie aggiornate relative alle lezioni e ai programmi d'esame, e ad eventuali materiali didattici di supporto.

Prof. Cattarulla + docente a contratto

Lingua e letterature ispanoamericane II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/06
Crediti formativi: 12
Codice: 20709179

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale dei paesi dell'America meridionale di lingua spagnola nei secoli XIX e XX con particolare riguardo ai processi identitari post-indipendenza e al tema della frontiera, presentati attraverso il canone letterario civiltà/barbarie, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, con particolare riguardo alla dimensione linguistica, figurativa e intermediale, nonché una conoscenza avanzata e applicata delle metodologie di analisi della comunicazione letteraria e dei processi culturali.
Propedeuticità Lingua e letterature ispanoamericana I

Programma del corso

La contrapposizione civiltà/barbarie è alla base del canone delle letterature ispanoamericane ed è strettamente legata alla definizione dell'identità nazionale. Il modulo ne esplorerà le ragioni ideologiche e culturali nell'ambito della letteratura ottocentesca e novecentesca.

Materiale didattico

C. Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*, Barcelona, Era, 2000;
J. M. Arguedas, *Festa di sangue*, Torino, Einaudi, 1988;
J. L. Borges, "Historia del guerrero y la cautiva", in *El Aleph*, Madrid, Alianza, 2004;
E. Echeverría, *El matadero/Il Mattatoio*, Roma, Portaparole, 2010 oppure http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-matadero-1871/html/

D. F. Sarmiento, *Facundo*, Madrid, Cátedra, 1999 (capp. I-II);
L. Lugones, *Racconti fatali*, Roma, Nova Delphi Libri, 2012.
E. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp. 5, 9, 11, 21).

Misure per studenti stranieri Non ci sono particolari misure per gli studenti stranieri.

Note

Gli studenti non frequentanti dovranno prendere contatto con il docente all'inizio delle lezioni.

Docente da definire

Lingua e letterature ispanoamericane II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/06
Crediti formativi: 6
Codice: 20709187

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale dei paesi dell'America meridionale di lingua spagnola nei secoli XIX e XX con particolare riguardo ai processi identitari post-indipendenza e al tema della frontiera, presentati attraverso il canone letterario civiltà/barbarie, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, con particolare riguardo alla dimensione linguistica, figurativa e intermediale, nonché una conoscenza avanzata e applicata delle metodologie di analisi della comunicazione letteraria e dei processi culturali.

Programma del corso

La contrapposizione civiltà/barbarie è alla base del canone delle letterature ispanoamericane ed è strettamente legata alla definizione dell'identità nazionale. Il modulo ne esplorerà le ragioni ideologiche e culturali nell'ambito della letteratura ottocentesca e novecentesca.

Materiale didattico

C. Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*, Barcelona, Era, 2000;
J. M. Arguedas, *Festa di sangue*, Torino, Einaudi, 1988;
J. L. Borges, "Historia del guerrero y la cautiva", in *El Aleph*, Madrid, Alianza, 2004;
E. Echeverría, *El matadero/Il Mattatoio*, Roma, Portaparole, 2010 oppure http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-matadero-1871/html/
D. F. Sarmiento, *Facundo*, Madrid, Cátedra, 1999 (capp. I-II);
E. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp. 5, 9, 11, 21).

Misure per studenti stranieri

Non ci sono particolari misure per gli studenti stranieri.

Note

Gli studenti non frequentanti dovranno prendere contatto con il docente all'inizio delle lezioni.

Docente a contratto

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola II LTI 1° e 2° lingua/LCMC 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 12
Codice 20709167

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali), acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità con il livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Lineamenti fondamentali della diacronia linguistica, anche a livello diatopico e diastratico. Elementi di base di teoria della traduzione, con le relative implicazioni pragmatiche e di linguistica testuale. Capacità di apprendere l'uso dei principali strumenti (lessici) per la traduzione, sviluppo ed esercizio di conoscenze applicate nella prassi traduttiva.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua spagnola I

Docente a contratto

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola II LCMC 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 6
Codice: 20709173

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali), acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché degli elementi di base di teoria della traduzione (con le relative implicazioni pragmatiche e di linguistica testuale) e di conoscenze applicate nella prassi traduttiva. Lineamenti fondamentali della diacronia linguistica.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua spagnola I

Prof. De Marchis

Letteratura portoghese e brasiliana II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/08
Crediti formativi: 12
Codice: 20709180

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale portoghese e brasiliana nel periodo compreso tra il XVI e il XVIII secolo. Sviluppo di competenze adeguate all'analisi critica di alcuni fenomeni letterari in una prospettiva luso-brasiliana. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, finalizzate alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari nella loro specifica dimensione storico-culturale.
Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana I

Programma del corso

Il corso è articolato in tre moduli. Il primo sarà un'introduzione alla storia della letteratura portoghese e brasiliana del XVI e XVII secolo. Il secondo modulo si concentrerà sulla letteratura angolana. Infine, il terzo modulo sarà incentrato su Mário de Sá-Carneiro e il Modernismo portoghese.

Materiale didattico

Modulo A – (3 cfu)
G. Lanciani, *Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese*, Milano, Led, 2006;
V. Tocco, *Breve Storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 54-114.

Modulo B – (6 cfu)
Modulo B1 - *A poesia de Agostinho Neto* (3 cfu)
A. Neto, *Trilogia poética: Sagrada Esperança, Renúncia Impossível* e *Amanhecer*. Luanda, UEA, 2009.
A. BARRADAS, *Uma vida sem tréguas (1922/1979),* Lisboa, edição do autor, 2005.
M. E. NETO e I. NETO, *Agostinho Neto e a libertação de Angola (1949 – 1974) – Arquivos da PIDE-DGS. Volume I (1949 – 1960)*, Lisboa, FAAN, 2012.

Modulo B.2 **-** *A literatura angolana contemporânea* (3 cfu)
C. ERVEDOSA, *Roteiro da literatura angolana*, Luanda, 1985.
P. LARANJEIRA, *Literaturas africanas de expressão portuguesa*, Coimbra, Universidade Aberta, 1995.
A. QUINO, António (org.). *Balada dos homens que sonham*, Lisboa, Clube do Autor, 2012 (tr. it. *La Ballata dei sognatori*, Roma, La Nuova Frontiera, 2014)
F. SOARES, *Notícia da Literatura angolana*, Lisboa, Casa da moeda, 2001.

Modulo C – (3 cfu)
F. Cabral Martins, O Modernismo em Mário de Sá-Carneiro, Lisboa, Estampa, 1997;
M. de Sá-Carneiro, *Correspondência com Fernando Pessoa*, Lisboa, Relógio d'Água, 2003;
M. de Sá-Carneiro, *Obra completa*, Rio de Janeiro, Nova Aguilar, 1995 (*Princípio* e *Céu em Fogo*);

Note

Indicazioni bibliografiche e ulteriori materiali didattici saranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.

Prof. De Marchis

Letterature portoghese e brasiliana II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/08
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento:20709188

Obiettivi formativi

Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia letteraria e culturale portoghese e brasiliana nel periodo compreso tra il XVI e il XVIII secolo. Sviluppo di competenze adeguate all'analisi critica di alcuni fenomeni letterari in una prospettiva luso-brasiliana. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, finalizzate alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari nella loro specifica dimensione storico-culturale.
Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana I

LETTERATURE PORTOGHESE E BRASILIANA II LTI
Programma del corso

Il corso è articolato in due moduli. Il primo sarà un'introduzione alla storia della letteratura portoghese e brasiliana del XVI e XVII secolo. Il secondo modulo si concentrerà sulla letteratura angolana.

Materiale didattico

Modulo A – (3 cfu)
G. Lanciani, *Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese*, Milano, Led, 2006
V. Tocco, *Breve Storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 54-114;

Modulo B – (3 cfu)
F. Cabral Martins, *O Modernismo em Mário de Sá-Carneiro*, Lisboa, Estampa, 1997;
M. de Sá-Carneiro, *Correspondência com Fernando Pessoa*, Lisboa, Relógio d'Água, 2003
M. de Sá-Carneiro, *Obra completa*, Rio de Janeiro, Nova Aguilar, 1995 (*Princípio* e *Céu em Fogo*);

Note

Indicazioni bibliografiche e ulteriori materiali didattici saranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni.

Prof. Pippa

Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana II LTI 1° e 2° lingua/LCMC 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20709168

Obiettivi formativi

Acquisizione di una padronanza di livello intermedio della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B2 del Quadro di riferimento europeo, e degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale o familiare. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà. Acquisizione di una prima conoscenza della norma brasiliana. Il corso intende inoltre fornire gli strumenti per l'analisi e la traduzione in italiano di testi relativi alla vita sociale, economica e in particolare all'offerta turistica nei paesi lusofoni. Particolare attenzione sarà dedicata alla struttura della frase complessa e all'uso dei modi finiti del verbo.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana I

Programma del corso
Acquisizione di una padronanza di livello intermedio della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B2 del Quadro di riferimento europeo. Acquisizione degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale nell'ambito turistico e commerciale. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà.
Acquisizione di una prima conoscenza della norma brasiliana.
Il corso si articolerà nei seguenti moduli:
Modulo A (3 CFU): Morfologia e sintassi della frase complessa
Modulo B (3 CFU): Analisi e redazione di testi attinenti al settore turistico in portoghese.
Modulo C (6 CFU): Traduzione in italiano di testi di tipologia turistica

Materiale didattico

Abreu M. H.; Benamor M. R., Grammatica Del Portoghese Moderno, Teoria, Esercizi, Norma Europea-Norma Brasiliana, Torino, Zanichelli, 1994
Mateus, M. H. M. et al, Gramática da língua portuguesa, Lisboa, Caminho 2003
Modulo B e C : Il materiale sarà fornito nel corso delle lezioni
Modulo D : Cunha, C. - Cintra, L.F.L., Breve gramática do português contemporâneo, Lisboa, Sá da Costa 2001
Altri materiali didattici e indicazioni bibliografiche verranno forniti gli studenti nel corso delle lezioni.

Dizionari:
Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue)
Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngüe)

Note

Lo studente è tenuto a realizzare, nelle modalità che saranno indicate dal docente all'inzio del corso, almeno 12 settimane di Teletandem. Per maggiori informazioni, rivolgersi al docente e consultare questa pagina web: http://www.teletandembrasil.org/home.asp?NewLangID=5

Prof. Pippa

Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana II LCMC 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento: 20709174

Obiettivi formativi
Acquisizione di una padronanza di livello intermedio della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B2 del Quadro di riferimento europeo, e degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale o familiare. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà. Acquisizione di una prima conoscenza della norma brasiliana. Il corso intende inoltre fornire gli strumenti per l'analisi e la traduzione in italiano di testi relativi alla vita sociale, economica e in particolare all'offerta turistica nei paesi lusofoni.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingue portoghese e brasiliana I

Programma del corso

Acquisizione di una padronanza di livello intermedio della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello B2 del Quadro di riferimento europeo. Acquisizione degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale nell'ambito turistico. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà.
Acquisizione di una prima conoscenza della norma brasiliana.
Il corso si articolerà nei seguenti moduli:
Modulo A (3 CFU): Morfologia e sintassi della frase complessa
Modulo B (3 CFU): Analisi e redazione di testi attinenti al settore turistico in portoghese.

Materiale didattico

Abreu M. H.; Benamor M. R., Grammatica Del Portoghese Moderno, Teoria, Esercizi, Norma Europea-Norma Brasiliana, Torino, Zanichelli, 1994
Mateus, M. H. M. et al, Gramática da língua portuguesa, Lisboa, Caminho 2003
Modulo B : Il materiale sarà fornito nel corso delle lezioni
Altri materiali didattici e indicazioni bibliografiche verranno forniti gli studenti nel corso delle lezioni.

Dizionari:
Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue)
Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngue)

Prof. McCourt + Sacerdoti (Responsabile)

Letteratura inglese II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 12
Codice: 20709181

Obiettivi formativi
Acquisizione di una conoscenza generale della storia della letteratura e della cultura inglese nel *Long Eighteenth Century*, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di competenze relative alle metodologie di analisi critico-letteraria, attraverso lo studio di testi esemplari. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze relative alle metodologie di

analisi e della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con attenzione agli aspetti formali della lingua letteraria oltre che tematici, interculturali e intermediali. Acquisizione di conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.
Propedeuticità: Letteratura inglese I

Programma del corso

il modulo intende offrire un panorama organico dei principali movimenti letterari del "lungo settecento" (dalla restaurazione al romanticismo – dal 1660 al 1830), analizzando l'evoluzione dei vari generi e, nello specifico contesto culturale, la poetica degli autori più rappresentativi. il corso, inoltre, si propone di fornire gli strumenti critici per consentire allo studente di orientarsi nel campo degli studi culturali e letterari collegati al periodo. tenendo conto degli obiettivi sopra specificati, verranno letti, analizzati e contestualizzati testi dalla restaurazione e dal romanticismo.

Materiale didattico

Laurence Sterne, Tristram Shandy; John Dryden "macflecknoe" (extract); Alexander Pope, "The Dunciad" (extract); Jonathan Swift, "The lady's dressing room"; Lady Mary Wortley Montagu, "The reasons that induced dr s to write a poem call'd the lady's dressing room";
Thomas Gray, "ode on the death of a favourite cat"; Oliver Goldsmith, "an elegy on the death of a mad dog", "the deserted village" (extract); Jonathan Swift, a modest proposal literary history (restoration, enlightenment, romanticism); Paul Poplawski, English literature in context (Cambridge: Cambridge university press, 2008). In alternativa, a scelta A. Sanders, the short Oxford history of English literature, Clarendon press, 1994; ed. italiana a cura di A. Anzi, storia della letteratura inglese, 2 volumi, Mondadori università, 2001, oppure P. Bertinetti (a cura di), storia della letteratura inglese, 2 volumi, Enaudi, 2000.

Dott. Guarducci

Letteratura inglese II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 6
Codice:20709189

Obiettivi formativi

Acquisizione di una conoscenza generale della storia della letteratura e della cultura inglese nel *Long Eighteenth Century*, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di competenze relative alle metodologie di analisi critico-letteraria, attraverso lo studio di testi esemplari. Specificamente per LCMC, acquisizione di competenze relative alle metodologie di analisi e della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi con attenzione agli aspetti formali della lingua letteraria oltre che tematici, interculturali e intermediali. Acquisizione di conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.
Propedeuticità: Letteratura inglese I

Programma del corso

Il corso intende offrire un approfondimento di alcuni nessi storici e culturali presenti nella letteratura del periodo specificato attraverso la lettura di testi di alcuni autori rappresentativi del canone inglese. Si approfondiranno tematiche, contesti e strategie narrative secondo un taglio

interpretativo mirante a far emergere la riflessione culturale sui concetti di *propriety* e *property* e sul loro contrasto.

Materiale didattico
Testi letterari:
Alexander Pope, *The Rape of the Lock* (parti scelte indicate dalla docente)
Daniel Defoe, *The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders* (qualunque edizione inglese integrale);
Jane Austen, *Pride and Prejudice*; (qualunque edizione inglese integrale);
William Wordsworth, Samuel T. Coleridge, *Lyrical Ballads* ("Preface" e selezione di componimenti indicati dalla docente)

Testi critici:
La bibliografia critica verrà comunicata all'inizio del corso e resa pubblica sul sito della docente.

Analisi testuale (uno a scelta):
Roland Bourneuf, Réal Ouellet, *L'universo del romanzo*, Torino, Einaudi 1976 (I ed. 1972) **oppure**
Gérard Genette, *Figure III. Discorso del racconto*, Torino, Einaudi 1976 [I ed. 1972] **oppure**
Roland Barthes, *L'analisi del racconto*, Milano, Bompiani, 2002 [I ed. 1969] **oppure**
Angelo Marchese, *L'officina del racconto. Semiotica della narratività*, Milano, Mondadori, 1990 [I ed. 1983] , **oppure**
Loredana Chines, Carlo Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, 2001

Letture integrative (scegliere due punti dalla lista):
1. John Dryden, *All for Love*
2. Jonathan Swift, *Gulliver's Travels*
3. Samuel Richardson, *Pamela*
4. Henry Fielding, *Tom Jones*
5. Mary Shelley, *Frankenstein*
6. Due componimenti a piacere di ciascuno dei seguenti autori: William Blake, Lord Byron, Percy B. Shelley, John Keats

Storia della letteratura (una a scelta):
P. Bertinetti (a cura di), *Storia della letteratura inglese*, vol. I, capp. IV-V e vol. II cap. I, Einaudi, 2000; **oppure**
A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, capp. 4-5-6, Clarendon Press, 1994.

Misure per studenti stranieri: buona conoscenza sia dell'italiano sia dell'inglese.

Note: Le lezioni si svolgono in inglese. Gli studenti che non possono frequentare sono tenuti a contattare la docente che potrebbe assegnare loro letture aggiuntive, se necessario**.**

Prof.ssa Ricciardi

Lingue e letterature anglo-americane II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 12
Codice attività: 20709182

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia della letteratura degli Stati Uniti dell'Ottocento in una dimensione storico-culturale e transculturale. Acquisizione di competenze relative alle metodologie dell'analisi testuale. Specificamente per il curriculum LCMC l'analisi testuale curerà in particolare gli aspetti linguistici, intertestuali, intersemiotici e di gender.
Propedeuticità: Lingue e letterature anglo-americane I

Programma del corso
Classici americani dell'Ottocento
Attraverso l'analisi testuale, saranno indagate le problematiche della nuova nazione americana, l'identità nazionale e transnazionale, il rapporto con le istituzioni e le convenzioni socio-culturali.

Materiale didattico
Testi e supporti critico-teorici:
a) Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*; Herman Melville, *Benito Cereno*; Mark Twain, *Adventures of Huckleberry Finn*; Henry James, *Daisy Miller* (qualsiasi edizione; quando disponibili, si consigliano le edizioni Norton).
b) Tzvetan Todorov, *La conquista dell'America* (Einaudi); si consultino monografie sui singoli scrittori oppure i *Cambridge Companions* ai singoli autori e i *New Essays on* (Cambridge) dedicati alle singole opere, reperibili presso la Biblioteca Petrocchi; per una conoscenza della storia letteraria del periodo preso in esame si consulti: G. Marcus, W. Sollors (eds.), *A New Literary History of America* (Harvard UP); si richiedono nozioni di geografia e di storia degli Stati Uniti (specialmente dal Seicento all'Ottocento).

Misure per studenti stranieri
Adeguata conoscenza della lingua inglese.

Note
Un breve seminario di storia americana sarà offerto a supporto del corso.

Prof.ssa Ricciardi

Lingue e letterature anglo-americane II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 6
Codice attività: 20709190

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia della letteratura degli Stati Uniti dell'Ottocento in una dimensione storico-culturale e transculturale. Acquisizione di competenze relative alle metodologie dell'analisi testuale. Specificamente per il curriculum LCMC l'analisi testuale curerà in particolare gli aspetti linguistici, intertestuali, intersemiotici e di gender.
Propedeuticità: Lingue e letterature anglo-americane I

Programma del corso
Classici americani dell'Ottocento
Attraverso l'analisi testuale, saranno indagate le problematiche della nuova nazione americana, l'identità nazionale e transnazionale, il rapporto con le istituzioni e le convenzioni socio-culturali.

Materiale didattico

Testi e supporti critico-teorici:
38
a) Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*; Herman Melville, *Benito Cereno*; Mark Twain, *Adventures of Huckleberry Finn* (qualsiasi edizione; quando disponibili, si consigliano le edizioni Norton).
b) Tzvetan Todorov, *La conquista dell'America* (Einaudi); si consultino monografie sui singoli scrittori reperibili presso la Biblioteca Petrocchi (per esempio, i *Cambridge Companions* ai singoli autori e i *New Essays on* dedicati alle singole opere); per una conoscenza della storia letteraria del periodo preso in esame si consulti G. Marcus, W. Sollors (eds.), *A New Literary History of America* (Harvard UP); nozioni di geografia e di storia degli Stati Uniti (specialmente Seicento e Ottocento).

Misure per studenti stranieri
Adeguata conoscenza della lingua inglese.

Note
Un breve seminario di storia americana dell'Ottocento sarà offerto a supporto del corso.

Prof. Antonucci

Lingua e traduzione - lingua inglese II LCMC 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento: 20709175

Obiettivi formativi
Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di testi (scritti e orali), acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Acquisizione degli elementi di base di teoria della traduzione, con le relative implicazioni di linguistica testuale.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua inglese I LCMC
Programma del corso

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sui vari approcci metodologici alla traduzione. Il corso rivolgerà un'attenzione particolare alle *lingue speciali* attraverso un'indagine su testi appartenenti al settore del turismo e della pubblicità. Verranno affrontati concetti chiave come la localizzazione, la *transcreation* e la traduzione assistita (C.A.T.).

La valutazione avverrà tramite una prova scritta.

Materiale didattico

P. Faini, *Tradurre. Manuale teorico e pratico*, Carocci, Roma, 2008 (capitoli 1-2-3-4)

Altro materiale didattico verrà indicato sul sito del docente e sarà disponibile, in forma di dispensa, nella copisteria vicino l'università.

Misure per studenti stranieri

È richiesta una buona conoscenza della lingua italiana.

Note
Il programma dettagliato di tutti gli argomenti affrontati verrà pubblicato sul sito del docente.

Prof. Antonucci

Lingua e traduzione - lingua inglese II LCMC 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20709169

Obiettivi formativi
Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di testi (scritti e orali), acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Acquisizione degli elementi di base di teoria della traduzione, con le relative implicazioni di linguistica testuale. Prassi traduttiva applicata a testi di natura culturale e letteraria. Addestramento all'uso di risorse online negli ambiti di interesse.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua inglese I LCMC

Programma del corso

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sui vari approcci metodologici alla traduzione. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite attraverso esercitazioni di traduzione mirate su testi d'ambito culturale e specialistico. Il corso rivolgerà un'attenzione particolare alle *lingue speciali* - attraverso esercitazioni su testi informativi e operativo-persuasivi appartenenti al dominio del turismo e della pubblicità - e alla valutazione ragionata delle strategie traduttive applicate. Verranno affrontati concetti chiave come la localizzazione, la *transcreation* e la traduzione assistita (C.A.T.).

La valutazione avverrà tramite una prova scritta.

Materiale didattico

P. Faini, *Tradurre. Manuale teorico e pratico*, Carocci, Roma, 2008 (capitoli 1-2-3-4)

Altro materiale didattico sarà disponibile, in forma di dispensa, nella copisteria vicino l'università.

Misure per studenti stranieri

È richiesta una buona conoscenza della lingua italiana.

Note
Il programma dettagliato di tutti gli argomenti affrontati verrà pubblicato sul sito del docente.

Prof. Faini

Lingua e traduzione - lingua inglese II LTI 1° e 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20709170

Obiettivi formativi
Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di testi (scritti e orali); acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Approfondimento degli aspetti teorici e pratici della traduzione, applicati a varie tipologie testuali e a linguaggi di settore. Addestramento all'uso dei principali strumenti per la traduzione (dizionari e risorse online, uso di corpora in ambito traduttivo, software specifici). Approfondimento degli aspetti terminologici di settore.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese I LTI

Nell'ambito del corso verranno presentate e discusse problematiche teoriche che costituiranno la base per le attività di pratica della traduzione.

Aspetti teorici
Ripresa delle tipologie testuali affrontate nel primo anno di corso, con particolare attenzione alle caratteristiche formali e linguistiche del testo specialistico; approfondimento degli aspetti terminologici specifici. terminologia: aspetti teorici. schede terminologiche: ripresa delle caratteristiche generali. particolare attenzione verrà data all'analisi contrastiva inglese/italiano e alla valutazione ragionata delle strategie di traduzione. l'analisi del testo costituirà il punto di partenza per definire i procedimenti di intervento sul testo stesso.
Prassi della traduzione
Analisi di linguaggi specifici; applicazione delle strategie e tecniche studiate alla traduzione di testi di varia natura e funzione; studio del lessico in ambiti specifici con esercitazioni di terminologia e redazione di schede terminologiche base; addestramento alla traduzione a vista e consecutiva; traduzione e strumenti del traduttore (dizionari, strumenti online, cenni sulla creazione e utilizzazione di corpora in ambito traduttivo).
il corso sarà completato da attività di laboratorio (software per analisi corpus; prime valutazioni risultati; pratica sul programma revisioni/track changes).
il programma dettagliato di tutti gli argomenti affrontati verrà pubblicato sul sito internet del docente al termine del corso.

Materiale didattico

- p. faini, *tradurre. manuale teorico e pratico*, carocci, 2008 (cap. 5-6);
- s. cavagnoli, *la comunicazione specialistica*, carocci, 2007 (cap. 2-3, p. 29-55).

tutto il materiale utilizzato durante le lezioni sarà pubblicato sul sito internet del docente e costituirà materiale d'esame. saranno resi disponibili eventuali saggi su argomenti specifici.
gli studenti non frequentanti che desiderano approfondire argomenti specifici possono far riferimento ai seguenti testi (non obbligatori):
- j. delisle j., h.lee.jahnke, m.c.cormier, *terminologia della traduzione*, ed. it. a c. di m. ulrych, hoepli, 2002;
- p. newmark, *la traduzione. problemi e metodi*, garzanti.
per eventuali approfondimenti di natura linguistica e sintattico-grammaticale si consigliano i seguenti testi:
r. quirk, s. greenbaum, *a university grammar of english*, longman, london, o un testo equivalente;
l. serianni, *italiano*, garzanti

misure per studenti stranieri
gli studenti non madrelingua italiana possono utilizzare, per lo svolgimento della prova d'esame, oltre al dizionario bilingue inglese-italiano e al vocabolario della lingua italiana, anche un dizionario inglese-lingua madre e lingua madre-italiano. si ricorda che una buona competenza della lingua italiana (scritta e orale, livello b2 avanzato) è requisito indispensabile per affrontare il corso e la prova d'esame.

note
per il materiale didattico utilizzato durante le lezioni, informazioni sui corsi, informazioni sul programma e sullo svolgimento delle prove d'esame, si rinvia al sito dipartimentale del docente.

Prof. Weidenhiller

Letteratura tedesca II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20709183

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca moderne, con particolare riguardo alle dinamiche transculturali, nonché competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, con particolare riguardo alla dimensione linguistica, figurative e intermediale. Specificamente per il curriculum LCMC, si acquisirà una conoscenza avanzata e applicata delle metodologie di analisi della comunicazione letteraria e dei processi culturali, con particolare riguardo agli strumenti dell'analisi culturologica.
Propedeuticità: Letteratura tedesca I

Programma del corso
Il modulo introduce alle problematiche e i generi centrali della letteratura tedesca tra l'Ottocento e il primo Novecento attraverso la lettura di testi esemplari di epoche diverse e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Materiale didattico
J. W. von Goethe, *Inni*, Einaudi; *Le affinità elettive*, Marsilio.
E.T.A. Hoffmann, *Signorina di Scuderi* (fotocopie), *La finestra d'angolo del cugino*, Marsilio.

Novalis, *Enrico di Ofterdingen*, Mondadori.
L. Tieck, *Il biondo Eckbert*, Marsilio; *La montagna delle rune* (in: *Fiabe romantiche*, Garzanti).
J. von Eichendorff, *Vita di un perdigiorno*, BUR.
H. von Kleist, *Il Principe di Homburg*, Marsilio, *Pentesilea*, Einaudi.
J. Gotthelf, *Il ragno nero*, Adelphi.
Th. Mann, *I Buddenbrook*, Mondadori.
F. Kafka, *La metamorfosi*, *Nella colonia penale, Un medico di campagna* (in: *La metamorfosi e tutti i racconti pubblicati in vita*, Feltrinelli).

Viktor Zmegač et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi.
Ulteriori informazioni sulla letteratura critica saranno date all'inizio del corso.

Prof. Weidenhiller

Letteratura tedesca II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento: 20709191

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza dei lineamenti della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca moderne, con particolare riguardo alle dinamiche transculturali, nonché competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di competenze avanzate relative alle metodologie dell'analisi testuale, con particolare riguardo alla dimensione linguistica, figurative e intermediale. Specificamente per il curriculum LCMC, si acquisirà una conoscenza avanzata e applicata delle metodologie di analisi della comunicazione letteraria e dei processi culturali, con particolare riguardo agli strumenti dell'analisi culturologica.
Propedeuticità: Letteratura tedesca I

Programma del corso
Il modulo introduce alle problematiche e i generi centrali della letteratura tedesca tra l'Ottocento e il primo Novecento attraverso la lettura di testi esemplari di epoche diverse e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Materiale didattico
J. W. von Goethe, *Le affinità elettive*, Marsilio.
E.T.A. Hoffmann, *Signorina di Scuderi* (fotocopie).
Novalis, *Enrico di Ofterdingen*, Mondadori.
L. Tieck, *Il biondo Eckbert*, Marsilio.
J. von Eichendorff, *Vita di un perdigiorno*, BUR.
H. von Kleist, *Il Principe di Homburg*, Marsilio.
Th. Mann, *I Buddenbrook*, Mondadori.
F. Kafka, *La metamorfosi*, Feltrinelli.

Viktor Zmegač et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi.
Ulteriori informazioni sulla letteratura critica saranno date all'inizio del corso.

Prof. Nied

Lingua e traduzione tedesca II

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/14
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20706106

Obiettivi formativi

Conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche teoriche e metodologiche inerenti la traduzione come mediazione linguistico-culturale. Sviluppo della capacità di comunicare in lingua idee e intenti; comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; capacità di apprendere in modo autonomo (attività di laboratorio). Specificamente per il curriculum LTI, avvio alla traduzione di testi semplici appartenenti a vari generi testuali; capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la raccolta e l'interpretazione dei dati per la traduzione.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca I

Programma del corso

"Wort – Wörter – Wörterbuch"
Il corso si propone di introdurre lo studente nell'ambito della semantica e della lessicologia della lingua tedesca con una prospettiva contrastiva Italiano-Tedesco. Fanno parte i seguenti argomenti: parole semplici vs. parole composte, relazioni semantiche, campi semantici, falsi amici, polisemia, cosiddette 'Zeitwörter' e 'Wörter des Jahres', parole "intraducibili", neologismi, la lessicografia bilingue Italiano-Tedesco, l'uso del dizionario.

„*Wort – Wörter – Wörterbuch*"
The students are introduced in the german semantics and german lexicology, especially based on a contrastive perspective italian-german. Issues: simple words vs. composed words, semantic relations, semantic fields, false friends, polisemy, words of the year and a special historical period, "typical" german words which can't be translated easily, neologism, german-italian lexicography, the use of dictionaries.

Materiale didattico

1. Nied Curcio, Martina (in stampa): Wort-Wörter-Wörterbuch. Dalla parola ai dizionari.

2. Vannuccini, Vanna/ Predazzi, Francesca: Piccolo viaggio nell'anima tedesca. Milano: Feltrinelli, 2004.

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri devono sapere sia l'Italiano che il Tedesco (min. livello A2).

Note

L'insegnamento del modulo si svolge al 1. Semestre (ottobre-dicembre 2014).
Le lezioni si tengono in lingua italiana e lingua tedesca.

Prof. Nied

Lingua e traduzione tedesca II LCMC 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/14
Crediti formativi: 6

Codice insegnamento: 20709800

Obiettivi formativi
Conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche teoriche e metodologiche inerenti la traduzione come mediazione linguistico-culturale. Sviluppo della capacità di comunicare in lingua idee e intenti; comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; capacità di apprendere in modo autonomo (attività di laboratorio). Specificamente per il curriculum LTI, avvio alla traduzione di testi semplici appartenenti a vari generi testuali; capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la raccolta e l'interpretazione dei dati per la traduzione.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua tedesca I

Programma del corso

"Wort – Wörter – Wörterbuch"
Il corso si propone di introdurre lo studente nell'ambito della semantica e della lessicologia della lingua tedesca con una prospettiva contrastiva Italiano-Tedesco. Fanno parte i seguenti argomenti: parole semplici vs. parole composte, relazioni semantiche, campi semantici, falsi amici, polisemia, cosiddette 'Zeitwörter' e 'Wörter des Jahres', parole "intraducibili", neologismi, la lessicografia bilingue Italiano-Tedesco, l'uso del dizionario.

„*Wort – Wörter – Wörterbuch*"
The students are introduced in the german semantics and german lexicology, especially based on a contrastive perspective italian-german. Issues: simple words vs. composed words, semantic relations, semantic fields, false friends, polisemy, words of the year and a special historical period, "typical" german words which can't be translated easily, neologism, german-italian lexicography, the use of dictionaries.

Materiale didattico
3. Nied Curcio, Martina (in stampa): Wort-Wörter-Wörterbuch. Dalla parola ai dizionari.

Misure per studenti stranieri

Gli studenti stranieri devono sapere sia l'Italiano che il Tedesco (min. livello A2).

Note
L'insegnamento del modulo si svolge al 1. Semestre (ottobre-dicembre 2014).
Le lezioni si tengono in lingua italiana e lingua tedesca.

Prof. Piccolo + docente a contratto

Letteratura russa II LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20709184

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza della cultura russa dalle origini alla prima metà del XIX secolo e dei maggiori autori e delle problematiche letterarie del periodo trattato. Il corso introdurrà lo studente alla conoscenza delle tecniche di analisi e delle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, fornendo strumenti utili all'argomentazione critica su temi e problematiche affrontati nel corso delle lezioni.
Propedeuticità: Letteratura russa I

Programma del corso
Storia della letteratura russa della seconda metà dell'Ottocento

A) I grandi romanzi
B) L'opera di Nikolaj Vasil'evič Gogol'

Alla fine del modulo A è prevista una prova di verifica scritta. È prevista inoltre la presentazione di un breve elaborato da consegnare entro il 30 maggio 2015 (maggiori dettagli saranno forniti a lezione). Entrambe le prove concorreranno, insieme alla prova orale, alla votazione finale.

Materiale didattico

Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso)
G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, Roma, Carocci, 2010
Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I , pp. 505-762 (periodo e autori trattati)

Letture
N.V. Gogol', *Le veglie alla fattoria di Dikan'ka*, *Mirogorod*, *I racconti di Pietroburgo, L'Ispettore generale, Le anime morte*
I.S. Turgenev, *Padri e Figli*
F.M. Dostoevskij, *Il sosia*, *Delitto e Castigo,*
L.N. Tolstoj, *Guerra e Pace*

Una lettura a scelta tra
F.M. Dostoevskij, *I Demoni, L'Idiota, I Fratelli Karamazov*

Una lettura a scelta tra
I.A. Gončarov, *Oblomov*
I.S. Turgenev, *Diario di un uomo superfluo*, *Nido di nobili*
F.M. Dostoevskij, *Memorie da una casa morta, Memorie dal sottosuolo*, *La mite*,
M.E. Saltykov Ščedrin*, I signori Golovlev*
L.N. Tolstoj, *Anna Karenina, La morte di Ivan Il'ič, La sonata a Kreutzer*

Approfondimenti critici
A. d'Amelia, *Introduzione a Gogol'*, Bari, Laterza, 1995.
M. Bachtin, *Dostoevskij. Poetica e stilistica*, Torino, Einaudi, 1968 (o 2002).
V. Strada, *Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa*, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83.
V. Strada, *Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak*, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64.

I testi sono reperibili presso la biblioteca "Petrocchi"

Misure per studenti stranieri
Gli studenti Erasmus o titolari di altre borse sono pregati di prendere contatto con i docenti. L'esame potrà essere sostenuto in lingua russa.

Note
La frequenza alle lezioni è caldamente consigliata. Gli studenti impossibilitati a frequentare sono pregati di contattare i docenti all'inizio dell'anno accademico. Le lezioni saranno in italiano e in russo

Prof. Piccolo

Letteratura russa II LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento: 20709192

Obiettivi formativi
Acquisizione di una buona conoscenza della cultura russa dalle origini alla prima metà del XIX secolo e dei maggiori autori e delle problematiche letterarie del periodo trattato. Il corso introdurrà lo studente alla conoscenza delle tecniche di analisi e delle metodologie della ricerca critico-letteraria e filologica, fornendo strumenti utili all'argomentazione critica su temi e problematiche affrontati nel corso delle lezioni.
Propedeuticità: Letteratura russa I

Programma del corso
Storia della letteratura russa della seconda metà dell'Ottocento

Alla fine del corso è prevista una prova di verifica scritta. È prevista inoltre la presentazione di un breve elaborato (maggiori dettagli saranno forniti a lezione). Entrambe le prove concorreranno, insieme alla prova orale, alla votazione finale.

Materiale didattico

Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso)
G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, Roma, Carocci, 2010
Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I , pp. 505-762 (periodo e autori trattati)
Letture
N.V. Gogol', *Le anime morte*
I.S. Turgenev, *Padri e Figli*
F.M. Dostoevskij, *Il sosia*, *Delitto e Castigo*
L.N. Tolstoj, *Guerra e Pace/Anna Karenina*

Una lettura a scelta tra
N.V. Gogol', *I racconti di Pietroburgo, L'Ispettore generale,*
F.M. Dostoevskij, *I Demoni, L'Idiota, I Fratelli Karamazov*
L.N. Tolstoj, *La morte di Ivan Il'ič, La sonata a Kreutzer*

Approfondimenti critici
A. d'Amelia, *Introduzione a Gogol'*, Bari, Laterza, 1995 (solo opere studiate)

M. Bachtin, *Dostoevskij. Poetica e stilistica*, Torino, Einaudi, 1968 (o 2002) (pp. 1-132)

Un saggio a scelta tratto da
V. Strada, *Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa*, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83.
V. Strada, *Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak*, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64.

I testi sono reperibili presso la biblioteca "Petrocchi"

Misure per studenti stranieri
Gli studenti Erasmus o titolari di altre borse sono pregati di prendere contatto con i docenti. L'esame potrà essere sostenuto in lingua russa.

Note
La frequenza alle lezioni è caldamente consigliata. Gli studenti impossibilitati a frequentare sono pregati di contattare i docenti all'inizio dell'anno accademico. Le lezioni saranno in italiano e in russo

Docente a contratto

Lingua e traduzione - lingua russa II LCMC 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Codice insegnamento:20709176

Obiettivi formativi
Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali). Acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché degli elementi di base di teoria della traduzione (con le relative implicazioni pragmatiche e di linguistica testuale) e di conoscenze applicate nella prassi traduttiva.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua russa I

Docente a contratto

Lingua e traduzione russa 2

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 12
Codice insegnamento: 20706104

Obiettivi formativi

Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali), acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità col livello B2 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue", nonché degli elementi di base di teoria della traduzione (con le relative implicazioni pragmatiche e di linguistica testuale). Capacità di apprendere l'uso dei principali strumenti (lessici) per la traduzione, sviluppo ed esercizio di conoscenze applicate nella prassi traduttiva.
Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua russa I

Programmi degli insegnamenti del terzo anno

Laboratorio redazione testi
Crediti formativi: 6
Codice:20705160

Obiettivi formativi: Acquisizione di competenze specifiche finalizzate alla redazione dell'elaborato scritto finale. Si svilupperanno, in particolare, competenze relative alla ricerca bibliografica cartacea ed elettronica, alle modalità di citazione delle fonti, nonché alla strutturazione dell'apparato e dell'indice.

Lingua e traduzione russa III
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 12
Codice: 20706105

Obiettivi formativi: Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali). Acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità con il livello di conoscenza della lingua B2 + per attività di produzione (parlare, scrivere); e C1 per attività di ricezione (leggere, ascoltare).

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua russa II

Lingua e traduzione - lingua russa III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Codice: 20706105

Obiettivi formativi: Acquisizione di abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, riferite alla produzione, ricezione e analisi di semplici 'testi' (scritti e orali). Acquisizione di ulteriori competenze riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale, in conformità con il livello di conoscenza della lingua B2 + per attività di produzione (parlare, scrivere); e C1 per attività di ricezione (leggere, ascoltare).

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua russa II

Slavistica: **Letteratura russa III LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua**
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi : 12
Codice: 20709221

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza della storia della letteratura e della cultura russa contemporanea, con specifici approfondimenti per il curriculum LCMC. Acquisizione di conoscenze approfondite e aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria, nonché competenze avanzate nell'interpretazione di testi e fenomeni letterari in forma critica e con autonomia di giudizio, e di capacità avanzate nell'acquisizione di nuove conoscenze.

Propedeuticità: Letteratura russa II

Letteratura russa III LTI 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/21
Crediti formativi: 6
Codice: 20709220

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza della storia della letteratura e della cultura russa contemporanea, con specifici approfondimenti per il curriculum LCMC. Acquisizione di conoscenze approfondite e aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria, nonché di competenze avanzate nell'interpretazione di testi e fenomeni letterari in forma critica e con autonomia di giudizio, e di capacità avanzate nell'acquisizione di nuove conoscenze.

Propedeuticità: Letteratura russa II

Lingua e traduzione - lingua tedesca III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/14
Crediti formativi: 6
Codice: 20709211

Obiettivi formativi: Acquisizione del livello B2. Sviluppo della: a) conoscenza e comprensione delle principali caratteristiche della lingua oggetto di studio; b) capacità di comunicare in lingua idee e intenti; c) comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; d) capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la traduzione; e) capacità di apprendere in modo autonomo. Specificamente per il curriculum LTI, conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche inerenti la traduzione; avvio alla traduzione di testi appartenenti a vari generi testuali.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua tedesca II

Lingua e traduzione - lingua tedesca III LCMC 1° lingua/LTI 1° e 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/14
Crediti formativi: 12
Codice: 20709205

Obiettivi formativi: Acquisizione del livello B2. Sviluppo della: a) conoscenza e comprensione delle principali caratteristiche della lingua oggetto di studio; b) capacità di comunicare in lingua idee e intenti; c) comprensione e analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; d) capacità di utilizzazione di alcune risorse e strumenti per la traduzione; e) capacità di apprendere in modo autonomo. Specificamente per il curriculum LTI, conoscenza e comprensione di alcune delle problematiche inerenti la traduzione; avvio alla traduzione di testi appartenenti a vari generi testuali.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua tedesca II

Letteratura tedesca III LCMC e LTI tedesco prima lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 12
Codice: 20709199

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca, con particolare riguardo alle periodizzazioni storico-culturali e storico-letterarie, alla questione delle identità collettive e alla diversificazione geopolitica dei vari territori di lingua tedesca. Acquisizione di competenze avanzate nell'interpretazione di testi e fenomeni letterari in forma critica e con autonomia di giudizio, nonché di capacità avanzate nell'acquisizione di nuove conoscenze. Specificamente per il curriculum LCMC si curerà lo

sviluppo di conoscenze approfondite e aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria e culturale nei paesi di lingua tedesca.

Propedeuticità: Letteratura tedesca II

Letteratura tedesca III LTI 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/13
Crediti formativi: 6
Codcei: 20709219

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura dei paesi di lingua tedesca, con particolare riguardo alle periodizzazioni storico-culturali e storico-letterarie, alla questione delle identità collettive e alla diversificazione geopolitica dei vari territori di lingua tedesca. Acquisizione di competenze avanzate nell'interpretazione di testi e fenomeni letterari in forma critica e con autonomia di giudizio, nonché di capacità avanzate nell'acquisizione di nuove conoscenze. Specificamente per il curriculum LCMC si curerà lo sviluppo di conoscenze approfondite e aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria e culturale nei paesi di lingua tedesca.

Propedeuticità: Letteratura tedesca II

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 6
Codice: 20709208

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Discrete conoscenze nella fraseologia e nella dimensione storico-culturale del lessico spagnolo. Capacità di orientarsi nei lineamenti fondamentali della diacronia linguistica.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua spagnola II

Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola III LTI 1° e 2° lingua/LCMC 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07
Crediti formativi: 12
Codice: 20709201

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Discrete conoscenze nella fraseologia e nella dimensione storico-culturale del lessico spagnolo. Capacità di orientarsi nei lineamenti fondamentali della diacronia linguistica, anche a livello diatopico e diastratico. Conoscenze avanzate in traduttologia, autonoma riflessione sui problemi della traduzione interculturale e loro critica applicazione nella traduzione di tipologie testuali differenziate, letterarie e saggistiche.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua spagnola II

Lingua e traduzione - lingua francese III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/04
Crediti formativi: 6
Codice: 20709207

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Capacità di orientarsi nei lineamenti fondamentali della storia della lingua francese e della traduttologia e, specificamente per il curriculum LTI, capacità di affrontare con un taglio critico traduzioni di testi letterari e saggistici.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua francese II

Lingua e traduzione - lingua francese III LCMC 1° lingua/LTI 1° e 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/04
Crediti formativi: 12
Codice: 20709207

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi. Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Capacità di orientarsi nei lineamenti fondamentali della storia della lingua francese e della traduttologia e, specificamente per il curriculum LTI, capacità di affrontare con un taglio critico traduzioni di testi letterari e saggistici.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua francese II

Letteratura francese III LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 12
Codice: 20709193

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia letteraria e culturale della Francia del XIX secolo, anche in relazione alle dinamiche letterarie e culturali europee dello stesso periodo. Acquisizione di competenze avanzate relative all'analisi e all'esegesi dei testi e consolidamento delle capacità di formulare con autonomia di giudizio interpretazioni e ipotesi di lettura dei testi esemplari di questo periodo. Specificamente per il curriculum LCMC, è prevista l'acquisizione di conoscenze aggiornate circa il dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria e culturale.

Propedeuticità: Letteratura francese II

Letteratura francese III LTI 2° lingua

Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/03
Crediti formativi: 6
Codice: 20709212

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia letteraria e culturale della Francia del XIX secolo, anche in relazione alle dinamiche letterarie e culturali europee dello stesso periodo. Acquisizione di competenze avanzate relative all'analisi e all'esegesi dei testi e consolidamento delle capacità di formulare con autonomia di giudizio interpretazioni e ipotesi di lettura dei testi esemplari di questo periodo. Specificamente per il curriculum LCMC, è prevista l'acquisizione di conoscenze aggiornate circa il dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria e culturale.

Propedeuticità: Letteratura francese II

Letteratura spagnola III LCMC 1° e 2° lingua / LTI 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/05
Crediti formativi: 12
Codice: 20709194

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale della Spagna dell'epoca contemporanea, dalle avanguardie del Novecento ai nostri giorni, con particolare riguardo alla interrelazione con la letteratura e la cultura europee dello stesso periodo. Consolidamento delle competenze relative all'analisi e all'interpretazione dei testi in programma. Specificamente per il curriculum LCMC, acquisizione della capacità di formulare in modo autonomo ipotesi di lettura e interpretazione dei testi studiati, in rapporto alla dimensione contestuale che verrà fornita durante il corso, anche ai fini della elaborazione e della redazione della tesina per la prova finale.

Propedeuticità: Letteratura spagnola II

Letteratura spagnola III LTI 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/05
Crediti formativi: 6
Codice: 20709213

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza della storia letteraria e culturale della Spagna dell'epoca contemporanea, dalle avanguardie del Novecento ai nostri giorni, con particolare riguardo alla interrelazione con la letteratura e la cultura europee dello stesso periodo. Consolidamento delle competenze relative all'analisi e all'interpretazione dei testi in programma. Specificamente per il curriculum LCMC, acquisizione della capacità di formulare in modo autonomo ipotesi di lettura e interpretazione dei testi studiati, in rapporto alla dimensione contestuale che verrà fornita durante il corso, anche ai fini della elaborazione e della redazione della tesina per la prova finale.

Propedeuticità: Letteratura spagnola II

Lingua e traduzione - lingua portoghese e brasiliana III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09

Crediti formativi: 6
Codice: 20709109

Obiettivi formativi: Acquisizione di una padronanza di livello intermedio della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello C1 del Quadro di riferimento europeo, e degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà. Consolidamento della conoscenza della norma brasiliana.

Il corso intende inoltre fornire gli strumenti per l'analisi e la traduzione in italiano e in portoghese di testi attinenti alla corrispondenza commerciale.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingue portoghese e brasiliana II

Lingua e traduzione - lingua portoghese e brasiliana III LTI1° e 2° lingua/LCMC 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09
Crediti formativi: 12
Codice: 20709202

Obiettivi formativi: Acquisizione di una padronanza di livello intermedio-avanzato della lingua portoghese scritta e orale, pari al livello C1 del Quadro di riferimento europeo, e degli strumenti necessari per realizzare una comunicazione autonoma in contesti che richiedono uno scambio di informazioni su argomenti di tipo professionale. Acquisizione delle capacità di elaborazione e comprensione (scritta e orale) di testi di pari difficoltà. Consolidamento della conoscenza della norma brasiliana.

Il corso intende inoltre fornire gli strumenti per l'analisi e la traduzione in italiano e in portoghese di testi attinenti alla corrispondenza commerciale. Particolare attenzione sarà dedicata alla struttura della frase complessa e all'uso dei modi infiniti del verbo.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II

Letteratura inglese III LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 12
Codice: 20709197

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza generale della storia della letteratura e della cultura inglese *early modern*, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di buone competenze avanzate relative alle metodologie di analisi e della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi. Specificamente per il curriculum LCMC, gli aspetti di analisi e ricerca verranno estesi alle competenze filologiche, e verranno altresì approfonditi gli aspetti formali, tematici, interculturali e intermediali della lingua letteraria, sviluppando conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.

Propedeuticità: Letteratura inglese II

Letteratura inglese III LTI 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/10
Crediti formativi: 6
Codice: 20709217

Obiettivi formativi: Acquisizione di una buona conoscenza generale della storia della letteratura e della cultura inglese *early modern*, nonché di competenze relative alla comprensione e all'analisi critica dei fenomeni letterari di questo periodo in una dimensione storico-culturale. Acquisizione di buone competenze avanzate relative alle metodologie di analisi e della ricerca critico-letteraria e filologica, attraverso lo studio di testi. Specificamente per il curriculum LCMC, gli aspetti di analisi e ricerca verranno estesi alle competenze filologiche, e verranno altresì approfonditi gli aspetti formali, tematici, interculturali e intermediali della lingua letteraria, sviluppando conoscenze approfondite sul dibattito teorico-metodologico e di capacità di argomentarne criticamente i contenuti.

Propedeuticità: Letteratura inglese II

Lingue e letterature anglo-americane III LCMC 1° e 2° lingua/LTI 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 12
Codice: 20709198

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura degli Stati Uniti e dei paesi dell'area di lingua inglese d'America del Novecento, con particolare riguardo alle dinamiche interculturali, multietniche, postcoloniali e performative. Per il curriculum LCMC si curerà anche l'acquisizione di conoscenze aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria.

Propedeuticità: Lingue e letterature anglo-americane II

Lingue e letterature anglo-americane III LTI 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/11
Crediti formativi: 6
Codice: 20709218

Obiettivi formativi: Acquisizione di una conoscenza approfondita della storia della letteratura e della cultura degli Stati Uniti e dei paesi dell'area di lingua inglese d'America del Novecento, con particolare riguardo alle dinamiche interculturali, multietniche, postcoloniali e performative. Per il curriculum LCMC si curerà anche l'acquisizione di conoscenze aggiornate sul dibattito teorico-metodologico relativo all'analisi dei processi della comunicazione letteraria.

Propedeuticità: Lingue e letterature anglo-americane II

Lingua e traduzione - lingua inglese III LCMC 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 6
Codice: 20709210

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Buone conoscenze nella fraseologia e nella dimensione storico-culturale del lessico inglese. Acquisizione di competenze per l'analisi delle varietà diatopiche, diacroniche e diafasiche della lingua inglese.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua inglese II LCMC

Lingua e traduzione - lingua inglese III LCMC 1° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 12 (6+6)
Codice: 20709203

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Buone conoscenze nella fraseologia e nella dimensione storico-culturale del lessico inglese. Approfondimento degli aspetti teorici e pratici della traduzione, applicati a testi culturali e letterari. Acquisizione di competenze per l'analisi delle varietà diatopiche, diacroniche e diafasiche della lingua inglese.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – lingua inglese II LCMC

Lingua e traduzione - lingua inglese III LTI 1° e 2° lingua
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12
Crediti formativi: 12
Codice: 20709204

Obiettivi formativi: Acquisizione di avanzate abilità comunicative attive e passive, scritte e orali, e della capacità di differenziare autonomamente, nella produzione e nell'analisi, livelli e registri di comunicazione differenti in testi complessi (scritti e orali). Sviluppo di competenze avanzate riguardo alle strutture sintattiche e alla dotazione lessicale in conformità col livello C1 descritto dal "Quadro di riferimento europeo per le lingue". Buone conoscenze nella fraseologia e nella dimensione storico-culturale del lessico inglese. Conoscenze avanzate in traduttologia e autonoma riflessione sui problemi della traduzione, negli aspetti linguistici e culturali. Applicazione critica delle conoscenze acquisite nella traduzione di tipologie testuali differenziate, con particolare attenzione ai testi specialistici (linguaggi di settore). Approfondimento delle problematiche terminologiche collegate ai linguaggi di settore, anche nelle loro applicazioni digitali.

Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese II LTI

Altre attività formative organizzate dal CdL

Attività formative organizzate dai docenti del Corso di Laurea (seminari, conferenze, convegni, etc.). Ove tali attività vengano utilizzate anche ai fini dell'acquisizione di crediti formativi, all'interno di un insegnamento, il numero massimo di crediti attribuibili è 2 (due).

Settori scientifico-disciplinari relativi a insegnamenti impartiti in altri Corsi di laurea. Per gli obiettivi formativi si rinvia ai Regolamenti dei rispettivi CdL.

L-FIL-LET/10 – Letteratura italiana per LCS, Lingue e Linguistica, Storia 20703169 (6 CFU) Dipartimento di Studi Umanistici – Corso di laurea in Lettere
L-FIL-LET/11 – Istituzioni di Letteratura italiana contemporanea 20709853 (6 CFU) Dipartimento di Studi Umanistici – Corso di laurea in Lettere
L-FIL-LETT/12 – Linguistica italiana contemporanea 20709860 Dipartimento di Studi Umanistici – Corso di laurea in Lettere
L-LIN/02 – Didattica delle lingue moderne OCI 20703287 (6 CFU) Dipartimento di lingue e culture straniere – Corso di laurea in lingue e linguistica
L-FIL-LET/15 – Filologia germanica 20703280 (6 CFU) - Corso di laurea in lingue e linguistica
L-LIN/01 – Linguistica generale I per altri CdL 20705101 (6 CFU)- Corso di laurea in lingue e linguistica
M-STO/02 – Storia moderna 20702481 (6 CFU) Dipartimento di Studi umanistici – Corso di laurea in Scienze Storiche
M-STO/04 – Storia contemporanea-C 20702488 (6 CFU) – Corso di laurea in Scienze Storiche

Altre attività formative non organizzate dal CdL

Tirocinio (6 CFU). La valutazione delle proposte di tirocinio presentate dallo studente e/o organizzate in collaborazione con l'apposito ufficio di ateneo, nonché il successivo riconoscimento delle attività di stage con relativi crediti formativi, sono affidati ad una commissione di docenti del CdL, i cui nominativi sono riportati di anno in anno sul sito del Dipartimento.

Il **Piano di Studio** rappresenta la proposta del curriculum universitario che lo studente intende seguire per il conseguimento della laurea. La **mancata presentazione** e **relativa approvazione** del Piano di Studio comportano l'esclusione dello studente dalla discussione della dissertazione di laurea.
Il **modulo** per la presentazione è disponibile online, e la sua compilazione, online, deve essere effettuata **a partire dal 15 ottobre e non oltre il 5 dicembre** dell'anno di immatricolazione (per gli immatricolati 2014-15). Entro il 5 dicembre, gli studenti sono anche tenuti a stampare **una copia cartacea** del loro Piano di Studio compilato e a consegnarla all'Ufficio Didattica che la inoltrerà ai tutor incaricati per una verifica. L'Ufficio Didattica, assieme ai tutor del Piano di Studio, organizza annualmente un incontro, la cui data è pubblicizzata sul sito, per l'orientamento relativo alla compilazione del Piano di Studio.
In caso di **mancata approvazione** lo studente verrà contattato dall'Ufficio Didattica e assistito nella ri-compilazione corretta del Piano di Studio dai tutor o dall'Ufficio stesso.
Eventuali **modifiche** al piano di studio hanno come ultimo e inderogabile termine di consegna il 1° ottobre dell'anno di iscrizione al 3° anno. Tutta la documentazione utile e necessaria deve essere consegnata all'Ufficio Didattica contestualmente alla presentazione online della domanda preliminare di laurea.
L'eventuale **passaggio** da un curriculum all'altro, che in ogni caso comporta il recupero di eventuali differenze di crediti, può essere richiesto entro e non oltre il 1 ottobre del secondo anno di iscrizione. Non saranno accettate richieste successivamente a tale data.
Modifiche alla procedura più sopra indicata potranno determinarsi con il completo trasferimento online delle procedure. Di dette modifiche verrà dato avviso sul sito dipartimentale del CdL.

L'ACCESSO

Accesso e prove di verifica
Numero programmato

Per l'A.A. 2014-15 il numero sostenibile di studenti iscritti e frequentanti per ciascun anno di corso è fissato in 360 unità.
Il numero programmato per l'accesso al Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere – sia per gli studenti italiani sia per gli studenti stranieri – viene deciso dal Consiglio di Dipartimento di anno in anno unitamente alla definizione delle regole per l'accesso.

Conoscenze richieste per l'accesso e prova di accertamento linguistico

Per accedere al Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere sono richiesti i seguenti requisiti:

- diploma di scuola media superiore
- Conoscenza al livello B1 (comprensione scritta) di una lingua straniera della Unione Europea tra quelle offerte dal Corso di Laurea. Non è richiesto livello d'ingresso minimo per la seconda lingua.

La preparazione iniziale degli studenti immatricolati al corso di laurea è accertata mediante test d'ingresso. La prova sarà composta da quesiti di competenza linguistica nella lingua straniera UE (a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco) indicata al momento della pre-iscrizione, relativamente alla capacità di comprensione di testi scritti a livello B1 del quadro di riferimento europeo.
Le informazioni relative alla prova di ingresso sono rese note sul sito dell'Ateneo.
All'atto dell'iscrizione lo studente dovrà indicare quale curriculum intende seguire e specificare in quali lingue intende specializzarsi.

Le competenze linguistiche di ingresso e di uscita sono espresse nei termini del 'Quadro di riferimento europeo' elaborato dal Consiglio d'Europa:

A1: Breakthrough (contatto)	B1: Threshold (soglia)	C1:Effectiveness (efficacia)
A2: Waystage (sopravvivenza)	B2: Vantage (progresso)	C2:Mastery (padronanza)

Agli studenti stranieri non parlanti nativi dell'italiano viene richiesta una conoscenza dell'italiano come L2 non inferiore al livello B2 (comprensione scritta e orale). Tale conoscenza viene certificata dal Centro Linguistico di Ateneo. Il test è obbligatorio e vincolante per tutti gli studenti stranieri (extracomunitari e non).

Obblighi formativi aggiuntivi e attività didattiche di recupero

Non sono previste specifiche attività didattiche di recupero per gli studenti con un livello di preparazione iniziale insufficiente (cioè un livello di competenza nella comprensione della lingua scritta inferiore al livello B1 del quadro di riferimento europeo). Ai fini del recupero, gli studenti ammessi con debiti formativi dovranno osservare l'obbligo di frequenza documentato delle esercitazioni di lingua. Possono essere previste prove intermedie per la verifica del recupero delle carenze registrate.

Riconoscimento delle conoscenze extra universitarie

Non sono previste tipologie di conoscenze extra-universitarie acquisite né modalità per il loro riconoscimento. Eventuali richieste di riconoscimento saranno valutate dalla Commissione Didattica caso per caso.

Riconoscimento delle conoscenze linguistiche extra universitarie

Il riconoscimento delle conoscenze linguistiche acquisite al di fuori dell'università si effettua solo una volta, e solo il primo anno di corso. Le certificazioni, conseguite entro i due anni precedenti all'immatricolazione al CdL e rilasciate da Enti certificatori di livello internazionale (Alliance Française, Instituto Cervantes, Goethe Institut, University of Cambridge, Trinity College London) dovranno essere inderogabilmente presentate all'Ufficio Didattica del Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere entro il 30 novembre dell'anno di immatricolazione.

Il riconoscimento potrà aver luogo solo per la prima annualità della prima lingua, esonerando lo studente (in modo parziale o totale) dal superamento delle relative prove di accertamento del livello di competenza linguistica previsto per il primo anno.

PASSAGGI DA UN CORSO DI LAUREA ALL'ALTRO
TRASFERIMENTI
SECONDI TITOLI

Passaggi e crediti riconoscibili

La valutazione della corrispondenza tra i CFU universitari previsti dal CdL e quelli acquisiti o acquisibili presso altre istituzioni universitarie nazionali, europee ed extraeuropee, nonché quelli acquisibili presso altri CdL della medesima università viene effettuata dalla Commissione Didattica (eventualmente coadiuvata da docenti individuati all'interno del Dipartimento), e ratificata dal Consiglio di Dipartimento, in base alla normativa vigente nonché rispetto ai contenuti che caratterizzano il percorso formativo proposto dal CdL.
Gli studenti con un **numero di crediti non inferiore a 40**, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **II anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 40 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.
Gli studenti con un numero di crediti non inferiore a 100, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **III anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 100 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.

Trasferimenti e crediti riconoscibili

Il riconoscimento dei crediti acquisiti o acquisibili presso altre istituzioni universitarie nazionali, europee ed extraeuropee, richiesto a seguito di trasferimento, viene effettuato dalla Commissione Didattica (eventualmente coadiuvata da docenti individuati all'interno del Dipartimento), e ratificato dal Consiglio di Dipartimento, in base alla normativa vigente nonché rispetto ai contenuti che caratterizzano il percorso formativo proposto dal CdL.
Gli studenti con un **numero di crediti non inferiore a 40**, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **II anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 40 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.
Gli studenti con un numero di crediti non inferiore a **100**, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **III anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 100 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.
Per la scelta del nuovo percorso formativo gli studenti debbono avvalersi della consulenza di un tutor.

È possibile riconoscere crediti maturati da studenti provenienti da altra Università e da altre classi di laurea assicurando sempre il riconoscimento del maggior numero possibile dei crediti già maturati, **compatibilmente con la coerenza dei crediti acquisiti con il percorso formativo specifico richiesto dallo studente**. Quando il passaggio è effettuato tra CdL appartenenti alla medesima classe, la quota di crediti relativi al medesimo settore scientifico-disciplinare direttamente riconosciuti allo studente non può comunque essere inferiore al 50% di quelli già maturati. Nel caso in cui il corso di provenienza sia svolto in modalità a distanza, la quota minima del 50% è riconosciuta solo se il corso di provenienza risulta accreditato ai sensi del regolamento ministeriale di cui all'articolo 2, comma 148, del decreto-legge 3 ottobre 2006, n. 262, convertito dalla legge 24 novembre 2006, n. 286.
In particolare per il trasferimento al II anno si richiede che gli studenti abbiano superato almeno l'esame da 12 CFU nella prima lingua equivalente alla prima annualità prevista nei curricula del CdL in Lingue e Culture Straniere. Per il trasferimento al III anno si richiede che gli studenti abbiano superato gli esami relativi alla prima annualità della prima e della seconda lingua e almeno l'esame da 12 CFU equivalente alla seconda annualità di una delle due lingue previste nei curricula del CdL in Lingue e Culture Straniere.

Iscrizione al corso come secondo titolo

Premessa: la normativa vigente non consente di acquisire un secondo titolo nella medesima classe di laurea.
Gli studenti con un **numero di crediti non inferiore a 40**, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **II anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 40 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.
Gli studenti con un numero di crediti non inferiore a **100**, riconoscibili all'interno di uno dei due curricula del Corso di Laurea Triennale, possono essere iscritti al **III anno** del curriculum che consente detto riconoscimento. Nel caso in cui i 100 CFU siano riconoscibili in entrambi i curricula del CdL, lo studente dovrà indicare il percorso formativo prescelto.
In particolare, per il posizionamento della lingua si richiede la certificazione di livello per la prima lingua; in alternativa si renderà necessario un test di posizionamento.
Per la scelta del nuovo percorso formativo gli studenti debbono avvalersi della consulenza di un tutor.

CAPO IV

LA DIDATTICA

Tutorato

Tutti i docenti del CdL sono tenuti a svolgere attività di tutorato negli orari di ricevimento in sede, che sono fissati in non meno di due ore a settimana. Tale servizio ha lo scopo di:

- fornire consulenza di carattere generale sugli insegnamenti;
- promuovere la partecipazione degli studenti ai programmi di scambio o mobilità nazionali e internazionali (come il progetto Erasmus);
- orientare culturalmente e professionalmente gli studenti, informandoli circa le occasioni formative offerte sia dall'Università sia da enti pubblici e privati;
- orientare gli studenti part-time in merito alla possibile strutturazione del loro curriculum su più di tre anni;
- indirizzare lo studente ad apposite strutture di supporto per il superamento di eventuali difficoltà o situazioni di disagio psicologico.

All'inizio di ogni anno accademico e durante lo svolgimento dei semestri tutte le comunicazioni e le informazioni utili agli studenti sono rese disponibili sul sito del Dipartimento http://www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/, dove, alla voce "Lingue e Culture Straniere (L11)", saranno reperibili avvisi nonché informazioni relative a regolamenti, guida dello studente, modulistica, piani di studio, orari e calendari delle lezioni e delle esercitazioni, date esami, stage e tirocini, sedute di laurea.

Tipologia della prova finale

La prova finale consiste in un elaborato scritto di argomento letterario o linguistico relativo a una delle due lingue e letterature triennali studiate o ad altro insegnamento nel quale lo studente abbia conseguito almeno 12 CFU, ad eccezione delle filologie e, soltanto in questo ultimo caso, a discrezione dei relativi docenti. Il livello di lingua richiesto allo studente nella presentazione e discussione della prova finale sarà quello previsto per la conclusione dell'esame della 3ª annualità.

Assegnazione dell'argomento della prova finale

L'argomento della prova finale, che andrà concordato con il relatore, può essere assegnato a partire dalla fine del secondo anno di corso, previa acquisizione di almeno 120 CFU.
Per essere ammesso alla discussione dell'elaborato per la prova finale, che porta all'acquisizione di 6 crediti, lo studente deve aver conseguito 174 CFU.

Termini per la presentazione della domanda di laurea preliminare e finale

Tutte le informazioni relative ai modi ed ai tempi che regolano la presentazione delle domande preliminari e definitive (adempimenti amministrativi) sono reperibili sul Portale dello studente al link http://portalestudente.uniroma3.it/index.php?p=ammissione_all-

Voto di laurea

Il voto di laurea viene calcolato partendo dalla media ponderata comunicata dalla Segreteria Studenti di Ateneo, alla quale possono aggiungersi 0,25 punti per ogni lode presente nella carriera studente, fino a un massimo di 1,5 punti (pari a 6 lodi). Al voto così ottenuto verrà aggiunta una ulteriore attribuzione di punti che terrà conto del valore del lavoro presentato, della relativa discussione, delle conoscenze linguistiche dimostrate nel corso della discussione stessa. Tale punteggio aggiuntivo non potrà superare i 5 punti.
In caso di valutazione massima (110/110) la Commissione, con giudizio unanime, può concedere la lode su proposta del relatore.